

L'énergie la moins chère

gaz économie

huile

électricité

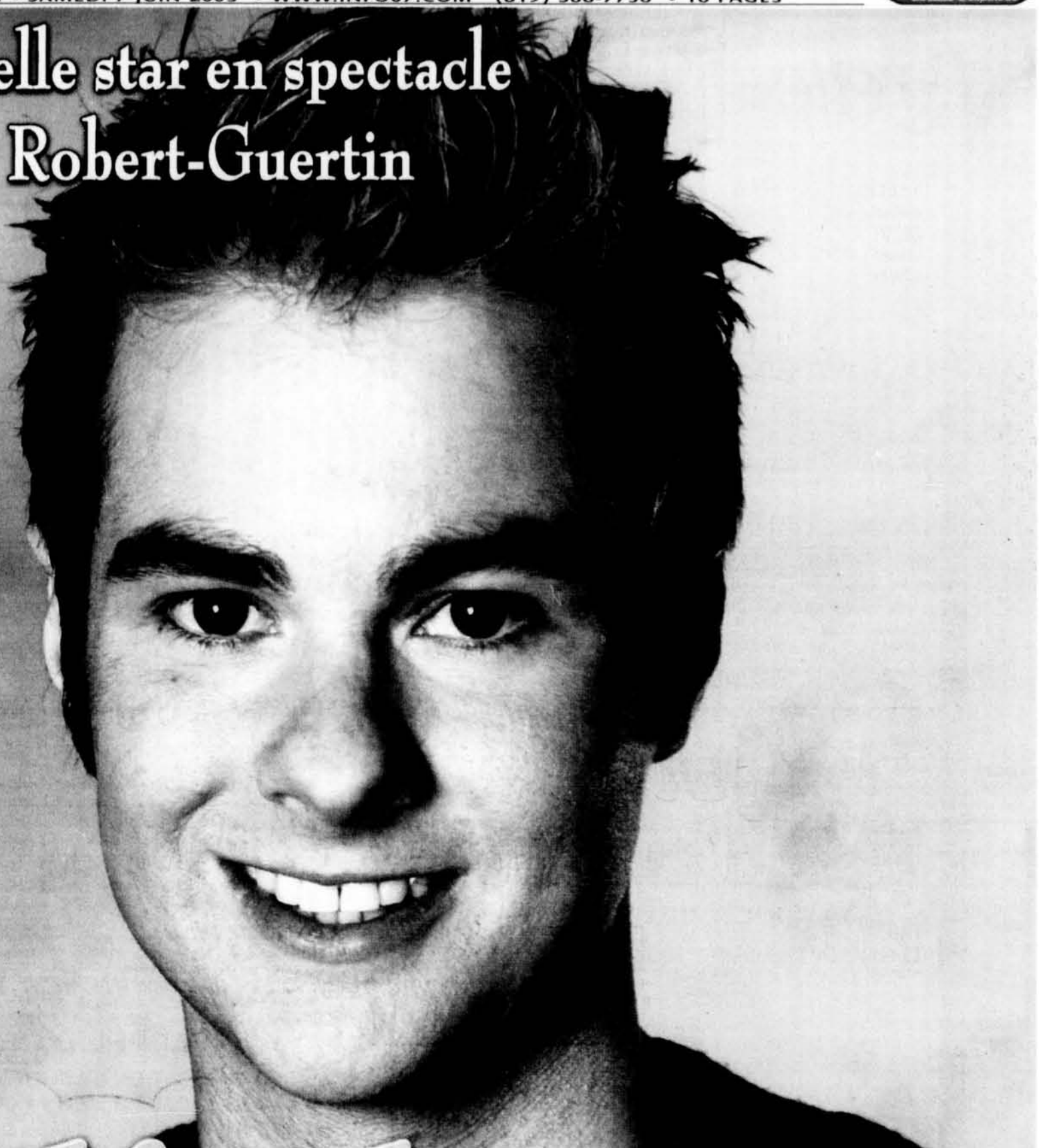
Consommation d'un client résidentiel moyen de Gazifère Chauffage et eau chaude. Fournaise haute efficacité.

Gazifère

Une seule dépense

La nouvelle star en spectacle à l'aréna Robert-Guertin

Page A7



Wilfred à Gatineau

Photo: Guy Beaupré

771-2266

À PARTIR de 3%

Hélène Théorêt
agent immobilier agréé

Sommet

271 St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)

St-Pierre de Wakefield

Superbe bungalow, 3 c.c., rénové, bien décoré. Près de chez Rita

79 900\$

Ferme Limbour Gat.

Secteur paisible, unif à paliers, 4 c.c., foyer gaz, cour privée, garage.

154 900\$

Gatineau

Semi-détaché, très propre, 1200 pi. c. 3c.c., près du lac Beauchamp. Aucun voisin arrière.

89 900\$

Val-des-Monts

Charmant bung., accès à l'eau et navigable jusqu'au lac Mc Gregor.

114 900\$

Gatineau

Semi-détaché, 3 c.c., salon & c.m.(bois franc), piscine, poêle comb lente, s.f. avec porte jardin

134 900\$

HÉLÈNE THÉORÊT 771-2266

070603-G26654

Lorsque la vie française au quotidien fait ses classes d'art...

«Au temps de Watteau, Chardin et Fragonard, chefs-d'œuvre de la peinture de genre en France»

Journée Porte-Ouverte

Beauté-Santé
Lorette

mardi 17 juin
9h à 20h

Analyse
de
peau
Gratuit.

effectué par une technicienne
des laboratoires
Nelly de Vuyst

Prenez rendez-vous dès
maintenant.

(nombre de place limitée)
Promotions sur produit et soins,
prix de présence, tirages.

*Promotions en vigueur le 17 juin seulement

45 Boul. Gamelin Hull,
778-3233

Marie-Eve Bouchard
bouchardme@transcontinental.ca

Sensible, amusante, spontanée, un peu frivole, mais d'une précision à couper le souffle, la peinture de genre sera très en vogue cet été en Outaouais alors que le Musée des beaux-arts du Canada, présentera jusqu'au 7 septembre l'exposition «Au temps de Watteau, Chardin et Fragonard, chefs-d'œuvre de la peinture de genre en France». Une exposition qui se veut un portrait instantané de la vie au XVIII^e siècle en France.

Les visiteurs pourront ainsi parcourir une centaine de toiles réalisées par 25 artistes ayant marqué la peinture de genre du XVIII^e siècle. Certaines de ces œuvres n'ont d'ailleurs jamais été montrées au Canada.

Outre la beauté des œuvres, parcourir l'exposition consacrée à la peinture de genre est l'occasion aussi de revoir son histoire de la France. En tant que chroniqueurs visuels de la vie au quotidien en France, ces artistes avaient cette facilité de traduire non seulement la vie des nobles, mais aussi des autres classes sociales, comme les servantes et les enfants.

C'est avec Jean-Baptiste Watteau que la peinture de genre fait son entrée à l'Académie comme troisième rang dans la hiérarchie après la peinture d'histoire et le portrait. La peinture de genre nommée ainsi parce qu'elle regroupait «les autres sujets du genre» a gagné ses lettres de noblesse avec François Boucher, passant des tableaux grandeur cabinet à ceux de grandeur tapisserie qui occupe

tout un mur.

Cette visite toute en couleur du XVII^e siècle se partage en neuf salles, chacune abordant un thème et un artiste bien précis de la peinture de genre. Ainsi la première salle est consacrée à Jean-Baptiste Watteau et ses nombreuses toiles représentant les Fêtes Galantes très populaires à cette époque de régence du futur roi Louis XV. On peut même faire connaissance avec Watteau alors qu'il s'est peint en joueur de cornemuse dans la toile intitulée «Fêtes vénitienes».

La deuxième salle s'intéresse au travail de Jean-Baptiste Pater et Nicolas Lancret «qui s'inspirant des toiles de Watteau poursuivent



Femme ajustant sa jarretière, avec sa suivante (La toilette) de François Boucher 1742, Huile sur toile, 52.5 X 66.5 cm, Museo Thyssen-Bornemisza, Madrid

son travail sur les Fêtes Galantes, mais en y ajoutant plus de spontanéité. Le décor devient aussi un élément important dans leurs tableaux et on commence à voir une variété de tissus et de couleurs dans les vêtements, donc de la mode dans l'art», mentionne Monique Baker-Wishart, éducatrice au Musée des beaux-arts du Canada.

Avec François Boucher et Jean-Baptiste Oudry, la peinture de genre aborde un nouveau, soit la pastorale, «qui donne une version idéaliste de la vie à la campagne», suggère

Mme Baker-Wishart. La peinture s'amuse aussi à illustrer les jeux amoureux très populaires entre adultes à cette époque. Il faudra attendre la quatrième salle pour constater à quel point la mode prend de plus en plus d'importance dans l'art du XVIII^e siècle. Les robes et les vestes des messieurs sont si détaillées dans leurs textures et leurs broderies que semble-t-il, les cinéastes d'aujourd'hui étudient ces tableaux pour concevoir les costumes pour les films d'époque. La cinquième salle suggère le thème du jeu et du travail à travers des représentations d'enfants et de servantes avec plusieurs œuvres notamment de Chardin.

La sixième salle nous présente les tableaux Greuze qui mettaient une attention particulière à raconter une histoire bien précise. La septième salle est consacrée à Hallé qui affectionnait le thème de la présence des parents dans la vie des enfants.

Les deux dernières salles sont consacrées respectivement à Fragonard et la peinture de genre de l'après-révolution avec entre autres Louis-Roland Trinquesse et Louis-Léopold Boilly. Pour sa part, Fragonard, une vedette à son époque, dit-on, fait montre d'une certaine liberté dans les sujets qu'il décide de peindre. Cette liberté se poursuivra dans la peinture de genre de l'après-révolution qui fera découvrir aux publics de nouveaux artistes, qui n'ont pas nécessairement fait leurs études à l'Académie et qui s'intéressent particulièrement aux scènes de vie urbaine.

Outre la visite de l'exposition, les visiteurs sont également invités à participer aux différentes activités organisées spécialement pour l'occasion. Musique, danse, films et même un défilé de vêtements inspirés du 18^e siècle par l'école de Haute Couture Richard Robinson (le 14 juin à 14h) viendront s'ajouter à la simple visite.

«Watteau, Chardin et Fragonard, chefs-d'œuvre de la peinture de genre en France», au Musée des beaux-arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, 990-1985, du 6 juin au 7 septembre.

Avis à notre clientèle



ROYER & PRUD'HOMME
COURTIERS D'ASSURANCES LTÉE



Lors du décès de Monsieur Jean-Pierre Prud'homme, nous avons reçu de nombreux témoignages d'affection et de sympathie. Chers clients et amis, votre appui a été très précieux tout au long de ces moments difficiles. Madame Hélène Royer Prud'homme, épouse et propriétaire, tient à vous exprimer ses remerciements sincères pour toutes ces marques de considération et de solidarité.

Soyez aussi assurés de notre fidélité. Le Cabinet de services financiers continuera de vous donner le même service impeccable offert auparavant par Monsieur Prud'homme et son équipe. Vous pouvez entre autres, compter sur la compétence de Madame Linda Perrier, courtier depuis dix ans, qui connaît très bien tous les dossiers pour les avoir travaillés en étroite collaboration avec Monsieur Prud'homme.

*Soyez assurés de notre reconnaissance
et de notre empressement à toujours vous offrir
un service hors pair et adapté à vos besoins.*

Téléphone : (819) 777-3531
Télécopieur : (819) 777-0749
Courriel : rp@internet.look.ca

Le Cabinet financiers
Royer & Prud'homme



Commission scolaire des Draveurs

Découvrir, grandir, devenir

APPEL D'OFFRES

LOCATION DE PHOTOCOPIEURS
SOUSSION # 01-03-04

LA COMMISSION SCOLAIRE DES DRAVEURS demande des soumissions pour la location de photocopieurs auprès d'un fournisseur unique pour ses établissements.

Les soumissionnaires pourront se procurer les documents à compter de **8 heures le 10 juin 2003** au Service des ressources matérielles (sous-sol - local 023), 225, rue Notre-Dame à Gatineau. Une session d'information se tiendra le **lundi 16 juin 2003** à 9 h 30 au centre administratif de la Commission scolaire des Draveurs, salle 008.

Les personnes ou entreprises ayant leur place d'affaires dans la province de Québec ou de l'Ontario (article 266 de la Loi sur l'instruction publique - Libération des échanges Québec/Ontario) peuvent soumissionner.

Les soumissions (l'original dans des enveloppes cachetées, clairement indiquées «**SOUSSION - PHOTOCOPIEURS**» et adressées à la **Commission scolaire des Draveurs au Service des ressources matérielles (sous-sol - local 023)**, 225, rue Notre-Dame, Gatineau (Québec) J8P 1K3 seront reçues jusqu'à dix (10) heures, le **25 juin 2003** pour être ouvertes au même endroit et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé équivalent à 50 000 \$ (cinquante mille dollars) et fait à l'ordre de la Commission scolaire des Draveurs ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours de la date d'ouverture des soumissions. Le chèque visé ou le cautionnement de soumission de la firme qui sera retenue deviendra le cautionnement d'exécution.

La Commission scolaire des Draveurs ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ouvertes.

Robert Saumur
Directeur général

225, rue Notre-Dame, Gatineau (Québec) J8P 1K3 • Tél. : (819) 663-9921 • Téléc. : (819) 663-0178

Marsus sur la Terre... pour de bon !

Anick Charette
charette@transcontinental.ca

Le personnage de Marsus a beau être directement sorti de l'imagination de Roseline Meunier, le charmant petit martien ne cesse de surprendre sa propre créatrice avec sa popularité grandissante!

Les tout-petits de l'Outaouais auront droit à un premier spectacle officiel de «Marsus sur la Terre», le samedi 14 juin à 14h à la salle Jean-Després. Mais ce n'est qu'un début... puisque 12 autres représentations seront données un peu partout en Outaouais cet été, notamment lors du Festival d'été Buckingham en fête et du Festival de montgolifères de Gatineau.

Dans une mise en scène signée Thomas Gratton, le spectacle de 40 minutes en mettra plein la vue aux quatre à huit ans avec de l'animation 3D et huit chansons des plus entraînantes, suivi d'un bain de foule de 30 minutes.

De plus, toujours accompagné de son immense soucoupe volante et de ses trois amis - les marionnettes Lucette, Bruno, Daisy et Intello -, Marsus entamera, en janvier prochain, une tournée de 30 spectacles à travers la province.

Qui est Marsus?

Mais qui est donc ce sympathique extraterrestre à la peau verte et aux jambes entortillées? Marsus a d'abord vu le jour dans un livre pour enfants écrit et illustré par la Gatinoise Roseline Meunier. Originaire de la planète Mars, le gentil énergumène se retrouve catapulté sur la Terre. Drôlement curieux, Marsus part à la découverte des habitudes de vie des Terriens.

En constatant que le concept pouvait s'avérer extrêmement valorisant pour les enfants, Roseline Meunier n'a pas perdu de temps pour donner vie à Marsus en faisant fabriquer une mascotte parlante. Dès ses premières rencontres avec des bambins, Marsus a tout simplement fait fureur!

«Les gens accrochent beaucoup sur Marsus, parce que c'est un concept complètement interactif», explique Roseline Meunier. Marsus ne sait absolument rien et ce sont les enfants qui doivent tout lui expliquer. Les enfants se sen-

tent très valorisés, puisque pour la première fois, ce sont eux qui en apprennent à quelqu'un», poursuit l'ancienne secrétaire juridique.

Devant la réaction étonnamment favorable du public, Roseline Meunier n'a pas hésité à mettre le paquet. Douze autres livres et le deuxième de la série devrait se retrouver sur les tablettes des librairies québécoises d'ici environ deux mois. Au même titre que le premier spectacle, «Marsus sur la Terre», se veut l'adaptation du premier livre, les douze autres bouquins pourront éventuellement être transportés sur scène.

Mais il n'y a pas que les enfants que Marsus

soit parvenu à séduire. Non seulement Roseline Meunier a signé un contrat de cinq ans avec l'agence de spectacles Génération (même agence que Caillou et Annie Brocoli), mais son entreprise «Les Aventures de Marsus» a remporté 1000 \$ dans la catégorie Services lors du gala régional du Concours de l'entrepreneuriat du Québec, le 13 mai dernier.

Lors de la finale provinciale, qui se déroulera au Capitole de Québec le 17 juin, Roseline Meunier court la chance de s'illustrer à nouveau et de remporter des bourses de 5000 \$ et 50 000 \$. Également, Mme

Meunier s'envolera pour Orlando, en novembre prochain, afin de participer pour une deuxième année à l'exposition annuelle de l'Association internationale des parcs d'amusement et d'attractions.

«Je me sens un peu comme quelqu'un qui vient de gagner le gros lot mais qui ne le réalise pas encore, confie la mère de famille monoparentale qui a des revenus en investissant toutes ses moindres économies dans son projet. J'avais confiance en Marsus, mais je ne pensais pas que ça aurait fait boule de neige aussi vite!»

Une chose est sûre pour l'auteure et conceptrice, même si Marsus devient un jour très en demande, il n'en sera pas moins accessible. «Marsus se distingue parce qu'il a un contact personnalisé avec les enfants. C'est très important pour moi qu'il continue à leur parler directement, un à la fois. Je veux qu'il devienne le confident des tout-petits», insiste Roseline Meunier, qui assure que Marsus répondra toujours aux courriels qu'il reçoit.

«Marsus sur la Terre», le samedi 14 juin à 14h à la salle Jean-Després de la Maison du citoyen, 25, rue Laurier, secteur Hull. Billets, 12\$: 595-7455.

Fruit de l'imagination de la Gatinoise Roseline Meunier, Marsus fait de plus en plus fureur partout où il passe. Plusieurs spectacles sont déjà inscrits à son agenda!



Accès à plus de 300 agents immobiliers pour vendre votre propriété*

Simplifiez la vente ou l'achat de votre maison
(819) 920-0331 www.reseaucourchesne.com

Réseau Courchesne.com
Le service immobilier réparti

<p>174 900\$</p> <p>Prix réduit - 208, ch. Saint-Thomas, Gatineau Magnifique paliers multiples concept aire ouverte de 3 c.c., 3 s. de b. 2 c., 2 c. complètes. Grande entrée, plafond cathédrale au salon, armoires en chêne, bain tourbillon, beaucoup d'inclusions, sans voisin arrière. Faut visiter! 024024</p>	<p>98 900\$</p> <p>20-7 Normand, Hull Superbe condo de 2 c.c. dans secteur recherché, localité au niveau supérieur. Grand espace de rangement, cuisine, salle de b. et entrée en céramique. Foyer au bois. Impeccable! Visite virtuelle www.reseaucourchesne.com</p>	<p>157 900\$</p> <p>22 Martin-Pêcheur, Hull Un bijou! Beau sem de 3 c.c. et 2 salles de b. situé sur terrain closé. Deck en résine et pvc, clôture sans entretien, entrée pavée double. Walk-in dans c.d.m., air climatisé central, aspirateur central, système d'alarme. 025454</p>	<p>131 900\$</p> <p>276 Jean-Perrin, Gatineau Très beau semi 2 étages sur terrain closé, près de l'école, parc. Sous-sol aménagé, grande salle de b. avec bain romain et douche séparée. Deck de bois traité. 025795</p>
<p>219 900\$</p> <p>9 De l'Alouette, Hull Magnifique propriété de construction 2001, bois franc et céramique au rez-de-chaussée. Salle de b. luxueuse avec douche séparée. Foyer au gaz au salon, sous-sol aménagé professionnellement. Faut visiter pour apprécier. 023132</p>	<p>169 900\$</p> <p>104 Versant-Nord, Gatineau Très beau 2 étages de 3 c.c., aucun voisin arrière. Plancher de bois franc dans les 3 c.c., l'escalier et la salle à manger. Céramique dans la cuisine, hall et salle de b. Stationnement pour 6 voitures. Impeccable. 026364</p>	<p>SEMI À LOUER</p> <p>23 Voilier, Gatineau - Libre le 1er juillet 1200 p.c., 23 c.c., aucun tapis, comme neuf. Location 1100\$/mois avec bail minimum 1 an. Stéphane au 248-9643</p>	<p>CHALET À LOUER</p> <p>Val-des-Monts. 30 min. de Gatineau Chalet de 4 c.c., bois franc. 2 portes à bois, plage. Location par jour et semaine. À partir de 900\$/semaine. Visiter l'intérieur à www.reseaucourchesne.com. Stéphane au 248-9643</p>

DÉCOREZ VOS GÂTEAUX

Moules de location
(vente et location)
Accessoires
Chocolat
Cours de desserts

CHOISISSEZ, CRÉEZ, SAVOUREZ.

867, St-René ouest
(angle boul. de l'Hôpital)
Gatineau • 246-8888

#1 EN OUTAOUAIS POUR 2002

L'ÉQUIPE RE/MAX

RE/MAX VISION (1990) INC. Courtier immobilier agréé. Franchisé indépendant et autonome. *Service SIA/MLS

 Réjean Courchesne Agent	 Claire Courchesne Agent	 Stéphane Courchesne Agent	 Jean-Lud André Agent	 Lorraine Pelletier Agent	 Denise Charron Adjointe
---------------------------------------	---------------------------------------	---	------------------------------------	--	---------------------------------------

Le 15 juin
Bonne fête
papa!

Devine
où je l'ai trouvé ?

Vente de jeans
du 9 au 15 juin

Gagnez
le montant de vos
achats en chèques-cadeaux
des Promenades.

Détails chez les marchands participants

Les **PROMENADES**
www.lespromenades.com

Week-end Outaouais - www.info07.com - Le samedi 7 juin 2003 - Page A3

D'heureuses découvertes à Musiqu'en nous

Yan Proulx
proulx@transcontinental.ca

Pour la dixième édition, la direction de Musiqu'en nous a encore une fois été fidèle à son mandat puisque plusieurs artistes de la relève monteront sur les différentes scènes du 12 au 15 juin et du 19 au 21 juin.

À part les gros noms de cette programmation comme Dan Bigras, Pierre Flynn et Lulu Hughes, les gens qui assisteront aux autres spectacles auront la chance de découvrir plusieurs nouveaux visages de l'univers musical québécois.

Ce sera une édition spéciale pour les organisateurs de Musiqu'en nous. La présentation de l'événement en juin, un nouveau porte-parole, l'auteur-compositeur-interprète, Pierre Flynn, un changement dans le nom et le retour du grand chapiteau pour la présentation de quelques spectacles sont les principaux changements pour cette année.

Comme lors des deux dernières années, l'événement s'amorcera le 12 juin prochain avec la présentation de la soirée des gagnants des différents concours. Pour l'occasion, l'auteur-compositeur de Tout Nouveau Tout Show, Jean-Philippe Barrette, l'interprète du Festival international de la chanson de Granby, Natalie Byrns, le groupe des Francouvertes, Syncope, et l'auteur-compositeur du Festival international de la chanson de Granby, Ginette Ahier, monteront sur la scène du Théâtre des Quatre Soeurs avec Pierre Flynn. Monica Freire offrira également une prestation lors de cette soirée spéciale.

Le 13 juin, le lauréat du Félix de l'auteur-compositeur-interprète au dernier gala de l'ADISQ, Pierre Flynn, présentera les compositions de son album Mirador. Par la suite, au bar



Lulu Hughes sera à Musiqu'en nous le 21 juin.

La Licorne, la formation Polly-Esther proposera un spectacle au rythme et au caractère ensorceleurs.

En soirée, l'unique Dan Bigras, seul sur scène et dépouillé d'artifices, renouera avec une formule plus intimiste qui fera vibrer les spectateurs. Il ne reste que quelques billets pour ce spectacle. Au même moment, il y aura un concert avec Donnie Deacon et Jean Desmarais à l'église de Plaisance. Au pro-

gramme des oeuvres de Mozart, Elgar, Kreisler et Estrellita. Ceux et celles qui voudraient poursuivre la fête auront le choix entre Monon'Serge à La Licorne ou encore Monica Freire, au Zouk. Le dimanche matin, il y aura le brunch musical qui mettra en vedette Le Trio de guitares de Montréal, un ensemble de guitares classiques donnant dans des styles variés allant du classique et du jazz au flamenco et à la musique du monde.

C'est lors de la deuxième fin de semaine que les spectacles seront principalement présentés sous un grand chapiteau. Le 19 juin prochain, afin de souligner son dixième anniversaire, les organisateurs de l'événement convient les gens à une grande fête inusitée et haute en couleurs. Le «Cabaret du 10^e», animé par François Gourd, mettra en vedette la Fanfare Pourpour, com-

posée de 15 musiciens créant de la musique festive et endiablée à l'image d'une liberté idéale.

Le lendemain, sous le grand chapiteau, ce sera la soirée des jeunes avec deux formations de la région avec énormément de talents, UKKO et Les Chiens Sales, ainsi que TKS qui risquent de brasser la cabane. Pour ceux et celles qui voudront assister à un spectacle un peu plus calme pourront le faire au Théâtre des Quatre Soeurs avec Soraya Benitez, une Vénézuélienne à la voix grave et puissante découverte dans le Métro de Montréal.

C'est la bête de scène Lulu Hughes qui chauffera les planches avec son énergie imbattable lors de la dernière soirée. Yann Perreau (Mont Altitude) et Blues Berry Jam (La Licorne) seront aussi en spectacle.

Le folklore à son meilleur au Carnaval des cultures

Anick Charette
charettea@transcontinental.ca

La culture des quatre coins du monde ainsi que la diversité du patrimoine culturel canadien feront une fois de plus vibrer la capitale nationale à l'occasion du Carnaval des cultures qui se déroulera du 12 au 15 juin à L'Astrolabe derrière le Musée des beaux-arts du Canada.

Parmi les quelque 400 artistes qui prendront part à l'édition 2003 de ce festival folklorique international, mentionnons une troupe de danse dynamique de l'Ukraine, des groupes de danseurs enflammés du Venezuela et du Liban, un charmant groupe mexicain, un ensemble de flamenco, un groupe d'art chinois, des danseuses égyptiennes, et plusieurs autres. Pendant les quatre jours de festivités, au-delà de 45 spectacles des plus variés seront offerts au public.

Mais comme l'ont expliqué les organisateurs, Tony Yazbek et Yurji Ostapyk, le Carnaval des cultures ne fait pas que célébrer le monde sur scène. «Il a également pour but de promouvoir la créativité et le cheminement artistique des artistes qui oeuvrent dans le folklore au Canada, tout en leur attribuant une qualité professionnelle pour leur capacité de s'inspirer des traditions et de les transformer pour les rendre contemporaines et accessibles au grand public.»

Les représentations débiteront le jeudi 12 juin à 18h avec entre autres un spectacle de gospel, pour se terminer le dimanche 15 juin à 20h avec Carignan et Au-delà du reel, un duo de

Rimouski qui rend hommage à Jean Carignan, virtuose du violon et véritable légende québécoise reconnue pour avoir été un grand interprète du répertoire folklorique irlandais, écossais et québécois. Les musiciens Steeve St-Pierre, violoniste classique, et Martin Roussel, pianiste de jazz et arrangeur, sont allés à la rencontre de cet homme et de sa musique pour la revisiter à la mesure de leur propre vision artistique.

Un peu plus tôt dimanche, à 18h, le public aura droit au soleil et à la chaleur de Lévitasyon, un groupe de Toronto qui fait la promotion de la musique créole française à l'échelle mondiale par le biais de la musique zouk et kompa. Le groupe demeure fidèle à l'esprit novateur de la musique tout en élargissant sa portée en Europe et en Amérique du nord.

La soirée du vendredi 13 juin sera tout aussi haute en couleur avec, notamment, un spectacle à saveur espagnole mettant en vedette la danseuse nationale réputée d'Espagne, Carmen Romero et Miguel De La Bastide, qui promettent une soirée explosive de flamenco. Alliant les méthodes traditionnelles avec le monde moderne, Mme Romero parachute les traditions tyranniques dans un nouveau millénaire. Directrice et danseuse principale du Candela Flamenca Dance and Music Ensemble de Toronto, elle enseigne, donne des ateliers et participe à de nombreuses compétitions.

Carnaval des cultures, du 12 au 15 juin à l'Astrolabe, derrière le Musée des beaux-arts du Canada. 10\$ par jour, gratuit pour les moins de 12 ans.

INTELLIGENCE HYPOTHÉCAIRE

Coutier immobilier agréé

Vous cherchez
du financement

Pour l'achat ou le refinancement :
d'une résidence
d'un chalet
d'un édifice à logement

Cessez de chercher

Contactez un professionnel, afin
d'obtenir les produits hypothécaires les
plus compétitifs sur le marché avec l'insti-
tution financière qui respectera vos
besoins.

819-743-3887
jacquescote@sprint.ca



Jacques Côté
Courtage en prêts garantis
par hypothèque immobilière

La Résidence de l'Île

Pour personnes retraitées autonomes



Venez essayer un
COURT SÉJOUR
GRATUIT
d'une semaine

Chambre

à partir de

995\$
/mois

Incluant tous les services

«Crédit du
gouvernement
disponible.
Informez-vous!»

223, rue St-Rédempteur, Hull (819) 778-8717

Vous avez un **PROBLÈME** ou une **QUESTION** concernant :

- votre banque?
- votre assureur de personnes?
- votre société d'assurance automobile, résidentielle ou commerciale?
- votre courtier en valeurs mobilières ou de fonds mutuels?

Vous ne savez pas où
vous adresser pour obtenir
de l'**AIDE**?

Appelez le **Réseau de conciliation du secteur financier**;
un expert en assistance aux consommateurs vous mettra en
rapport avec la personne en mesure de vous aider.

Ce service indépendant et gratuit bénéficie du soutien des membres de l'Association des banquiers canadiens, l'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes, le Bureau d'assurance du Canada, l'Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières, l'Institut des fonds d'investissement du Canada et l'Association canadienne des courtiers de fonds mutuels.

Numéro sans frais (service en français) : 1-866-668-RCSF (7273)
Numéro sans frais (service en anglais) : 1-866-538-FSON (3766)



Courriel : info@cfson-crcsf.ca
Site Web : www.cfson-crcsf.ca

Centre du Réseau de conciliation du secteur financier
Centre for the Financial Services OmbudsNetwork

Éric Lapointe, Mélanie Renaud et Sylvain Cossette à Buckingham en fête

Anick Charette

charettea@transcontinental.ca

Comme à chaque année depuis 13 ans, le Festival d'été Buckingham en fête fera vibrer le pont Brady, du 10 au 13 juillet, de sa dynamique programmation mettant entre autres en vedette Les Cowboys Fringuants, Éric Lapointe, Mélanie Renaud et Sylvain Cossette.

Naviguant entre le country et le folklore accélérés, le nouveau groupe québécois Les Cowboys Fringuants, lancera les festivités, le jeudi 10 juillet à 21h30, précédé par les groupes de la région, Six Weeks à 19h, et Afro Connexion à 20h. C'est Mumbo Jumbo Voodoo Combo qui clôturera la soirée à 23h.

Le rocker Éric Lapointe brûlera les planches le vendredi 11 juillet à 21h30, précédé par la musique latine d'une formation de chez nous, Servantès, à 19h, et du guitariste Stéphane Dufour à 20h.

Le samedi 12 juillet à 20h, la jeune chanteuse Mélanie Renaud interprétera les chansons de son premier album dont le succès «J'm'en veux». Elle sera suivie par le très populaire Sylvain Cossette à 21h30. Joëlle Miller assurera la première partie du spectacle à 19h, alors que Mandragore bouclera la soirée à 23h.

Enfin, la soirée du dimanche en sera une de nostalgie. Abba Mania-Stay'in Alive rendront hommage aux Bee Gees à 19h, suivi de Help! qui rendront hommage aux Beatles. C'est Jean-Philippe Barette, lauréat du dernier concours Tout Nouveau Tout Show dans la catégorie



Le président de Buckingham en fête, Mario Ouimet, est ici entouré de la coordonnatrice, Clère Fraser, du pianiste Richard Abel et des membres de groupe Six Weeks. Photo: Anick Charette

auteur-compositeur-interprète, qui lancera la soirée à 18h. Plus tôt dans la journée, le pianiste Richard Abel donnera un spectacle à 14h.

Pour Mario Ouimet, président de Buckingham en fête, cette programmation diversifiée saura certainement plaire à tous les groupes d'âge. «Je suis toujours très fier de la programmation du Festival d'été parce que ce sont les spectacles qui font notre renommée. Sans compter que notre site est vraiment unique parce qu'il est bordé par la rivière et du boisé.»

Même si Éric Lapointe est reconnu pour avoir annulé plusieurs spectacles au cours des derniers mois, M. Ouimet ne semble pas inquiet outre mesure. «Éric Lapointe est déjà venu chez nous et il avait donné un bon show. De toute façon, ce sont des choses qu'on ne peut pas prévoir.»

Parmi les nouveautés cette année, des artistes en arts visuels peindront et exposeront sur place leurs tableaux au parc Landing où se créera un Quai des artistes pendant la journée du 12 juillet entre 10h et 16h. Aussi, certains commerces offriront un rabais équivalant aux taxes, le jeudi, vendredi et samedi entre 11h30 et 13h30. Et

question de prolonger le plaisir, il y aura désormais les après-shows Coors Light dans différents bars du secteur.

En ce qui concerne la programmation familiale, les petits comme les grands seront divertis avec de la magie, des ateliers de marionnettes, du maquillage, de l'animation, des jeux gonflables et même une messe avec Voices of Praise!

Buckingham en fête s'associera une fois de plus à la Fondation des maladies du cœur dans le cadre de l'activité Vélobus, qui encourage les gens à se faire appuyer financièrement pour prendre place sur l'immense vélo en question.

Buckingham en fête, du 10 au 13 juillet, sous le pont Brady dans le secteur Buckingham. Bracelet-passeport: 22\$, bracelet-passeport-estrade: 29\$, bracelet quotidien: 17\$. L'entrée sur le site est gratuite de 9h30 à 16h les 12 et 13 juillet. Le kiosque sera ouvert à partir du 20 juin à l'angle des rues Principale et MacLaren.



CENTRE D'ASSISTANCE
ET D'ACCOMPAGNEMENT
aux plaintes
OUTAOUAIS

Le Centre d'assistance et d'accompagnement aux plaintes-Outaouais tient son assemblée générale annuelle le 26 juin 2003, à 19h, au 92, boul. St-Raymond, bureau 203 à Hull.

Pour info: 770-3637



Bien dans ses pieds

Douleurs aux pieds, chevilles, genoux ?

La solution est peut-être plus simple que vous pensez.

Faites évaluer vos pieds!

- Examen gratuit sans engagement (valeur 30 \$)
- Encadrement en médecine sportive
- Résultats garantis
- Reconnu par toutes les assurances



Luc Benoit, M. Sc. (Ph.D.)

Pour rendez-vous : HULL 246-6688 GATINEAU 568-5600

**ORTHO
SPORT INC. (1997)**

**Laboratoire
Orthopédique**

Conventionné R.A.M.Q.
Permis M.S.S.S. : 2103-6678

OÙ VOTRE SANTÉ PASSE AVANT TOUT

Membre de l'Association des propriétaires de laboratoire du Québec

HULL : Physiothérapie Montclair, 15 Montclair, 2e étage
GATINEAU : CRD Physiothérapie, 1100, boul. Maloney Ouest



LES VIEUX
MOULINS
CLUB DE GOLF

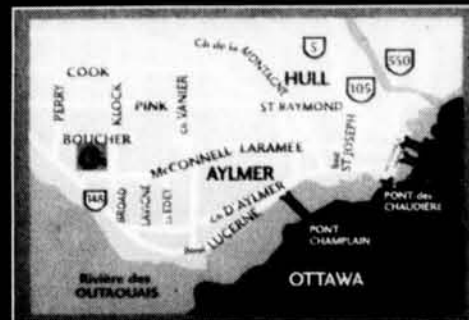
Venez profiter d'une expérience de golf de première qualité

- Un magnifique 18 trous de golf à 7 minutes du pont Champlain
- Les lundis et mardis, seniors 55 ans et plus, 25\$
- Forfaits pour tournois disponibles, informez-vous !
- Cuisine avec service complet et «Aylmer House»
- Champ de pratique maintenant ouvert
- Professionnels : Michel Dagenais et Gilles Leduc

Pour votre temps de départ et information générale :

684-4465

511, chemin Boucher,
Aylmer
Au plaisir de vous servir et...
Bonne partie !



Grande année, grand spectacle pour le Choeur qui bat

Marie-Eve Bouchard
bouchardme@transcontinental.ca

A lors que le Choeur qui bat entame sa cinquième année d'existence, l'ensemble vocal s'implante plus que jamais dans le paysage culturel de la région. Au fil des ans, le groupe a non seulement conquis de nouveaux membres, mais aussi précisé sa vocation de chorale de musique populaire francophone. C'est avec tout son cœur d'ailleurs qu'il présentera son spectacle annuel, les 7 et 8 juin à l'école secondaire du Versant.

Dans le cadre peu commun d'un café-spectacle où les spectateurs ont tout le loisir de socialiser avant la soirée musicale, le Choeur qui bat présentera son plus important spectacle annuel. Important parce que cette année la chorale compte 35 membres, un nombre jusqu'ici inégalé depuis sa création et parce que comme on le dit si bien dans l'industrie, «on y a mis le paquet». Mise en scène, éclairage, costumes et bien d'autres surprises viennent donc agrémenter ce spectacle qui mettra en avant-plan le plaisir qu'ont à chanter les membres de cette chorale.

ensembles vocaux. Puis, c'est autour de ma table de cuisine en compagnie de cinq personnes que le Choeur qui bat a pris naissance», raconte Mme Daigle.

Ainsi donc, tous les mardis soirs dans leur local devenu trop étroit du Centre communautaire St-Jean-Bréboeuf, le Choeur qui bat répète la vingtaine de chansons qui composera son spectacle annuel. «C'est le petit peu que chacun met dans ce spectacle qui fait ce qu'on est, croit Mme Daigle. Tout le monde contribue et c'est ce qui fait la beauté de la chose.»

Le Choeur qui bat, les 7 et 8 juin à 19h15 à l'école secondaire du Versant, intersection des boulevards La Vérendrye et de la Cité, 17\$.

«C'est un spectacle dynamique qui reflète bien la passion, la joie et les liens d'amitié des choristes, croit la directrice musicale, Charline Daigle. Il y a beaucoup de mouvements dans ce spectacle et les choristes ont travaillé fort cette année sur ce point. Je crois que nous sommes allés plus loin cette année, sur le plan de la mise en scène.»

Mais Mme Daigle tient à souligner qu'avant tout chose, c'est la beauté des voix de son ensemble qui fait son charme. «Ce sont les chansons qui brillent dans notre spectacle, donc les voix. Après, nous avons tricoté autour en ajoutant tous les éléments de mise en scène», explique la directrice musicale. C'est donc à travers les pièces de Jean-Pierre Ferland, Claire Pelletier, Sylvain Cossette Gilbert Bécaud, Harmonium, Richard Desjardins, Jean-Jacques Goldman et Éric Lapointe que le Choeur qui bat compte faire vibrer ses spectateurs.

Entre Mme Daigle et ses choristes de tous âges règnent un immense respect et surtout une passion commune pour le chant. «Je sélectionne mes chanteurs par la justesse de leur voix, mais aussi par leur désir de chanter.»

C'est d'ailleurs son amour pour le chant qui a poussé Charline Daigle à créer le Choeur qui bat, elle, qui a toujours été impliquée dans des ensembles vocaux, surtout sur la Côte Nord où elle a habité de nombreuses années, dont l'Écho des îles, où elle sera choriste puis chef de chœur. «Quand je suis arrivée ici dans la région, il y a six ans, j'ai visité les différents



Le dynamique ensemble Le Choeur qui bat présentera son spectacle annuel les 7 et 8 juin prochains à l'école secondaire du Versant.



Assemblée générale annuelle du Centre d'action bénévole de Hull

Lundi, 16 juin 2003 à 19h00 au Centre diocésain
au 180 Boulevard Mont-Bleu à Hull.

Pour informations : 778-6155

Les Constructions La Vérendrye

Une qualité remarquable. Un confort garanti

NOUVELLE PHASE
MAINTENANT OUVERTE

- Unifamiliale (Bungalow et 2 étages)
- Financement disponible
- Près d'une école primaire et secondaire

Venez découvrir un concept
qui vous séduira.

Chez nous, tout est inclus, pas de surprise, un service personnalisé et une écoute attentive pour vous permettre de répondre à vos besoins.

INCLUS : plus de 5000\$ d'extra

Maison modèle
187 Victor Hugo
Ouvert lun. au jeu.
15 h 30 à 20 h
sam.-dim.
12 h à 16 h 30
ou sur rendez-vous
en tout temps.
(819) 663-0003

AUTOROUTE 50
DIVISION EST
LA VÉRENDRYE EST
RBO 8244-6006-54

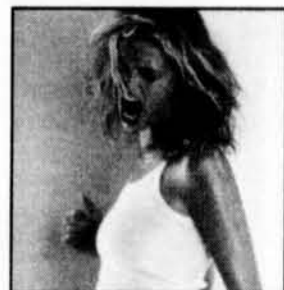
Les Constructions La Vérendrye
VISITE VIRTUELLE
WWW.VISITE3D.COM/LES HAUTEURS

CRITIQUE DISQUES

Isabelle Bouchard
Marie-Eve Bouchard

Caroline Néron
Caroline Néron

Un joli album d'été, qui passera probablement dans l'oubli d'ici quelques semaines. Une voix chaude et rauque qui donne envie de faire la fête, de se laisser bercer par la chaleur. Avis aux fans des Respectables, voici la version féminine, pas difficile à comprendre si on considère qu'elle sort avec le guitariste, qui participe d'ailleurs à cet album. ☺☺☺

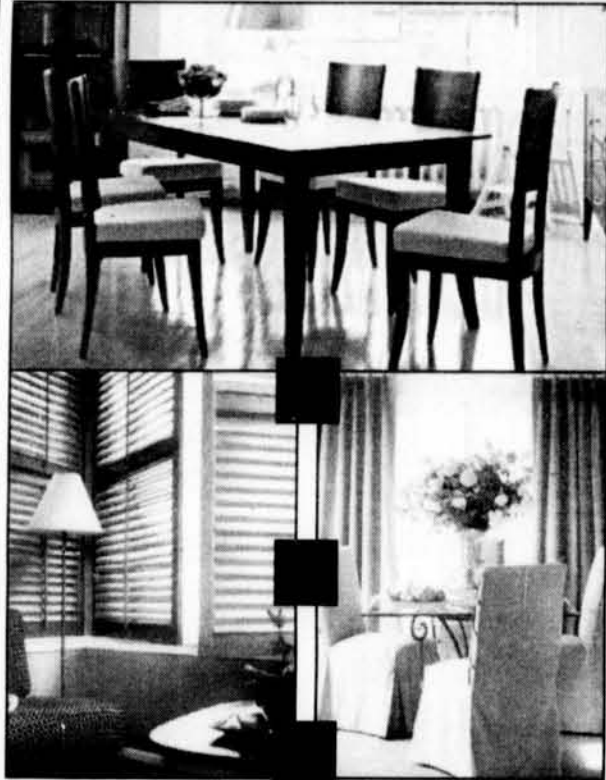


Bia
Carmin

Encore une fois, Bia réussit à nous porter vers des contrées chaudes et sensuelles sur les ailes de sa charmante musique. Chaque chanson devient une tentante invitation au voyage. De quoi faire grimper de quelques degrés la chaleur de votre ambiance. Malgré la beauté de chacune de mélodies, les chansons de Bia sont d'autant plus intéressantes lorsqu'elle chante en français, avec son séduisant accent. Peut-être parce que l'on comprend les paroles... N'empêche qu'on la suit volontiers dans ses univers de samba et de bossa nova. Un disque qui se savoure avec un verre de sangria par une chaude après-midi... Dolce Vita! ☺☺☺ (MEB)



Les disques compacts ont été prêtés gracieusement par le HMV des Promenades de l'Outaouais, 568-0435



Une Célébration du printemps!

du 15 mai au 15 juin 2003

DECORLEANS VOUS OFFRE:
UN AN SANS PAIEMENT, NI INTÉRÊT*
sur tous les meubles, les accessoires
et les stores.

ne manquez pas cet événement!
Au plaisir de vous servir.



*S.A.C. Achat minimum de 1000.00\$
Toutes les taxes sont payables à l'achat

2651, boul. St-Joseph
Orléans, ON K1C 1G4
www.decorleans.ca
Tél. (613) 824-1767
Télé. (613) 824-9087



Week-end musical

Wilfred en spectacle à Gatineau

La star à l'arena Robert-Guertin

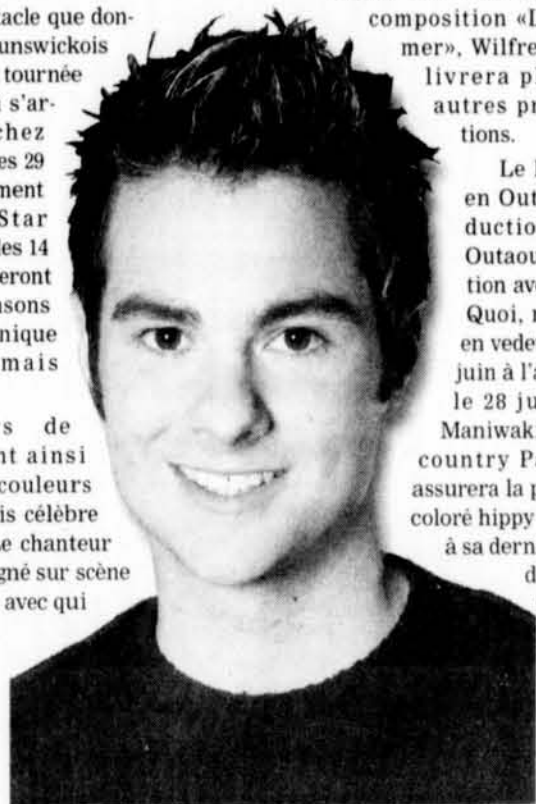
Anick Charette
charettea@transcontinental.ca

Le grand gagnant de Star Académie, Wilfred Le Bouthillier, sera de passage en Outaouais, le 29 juin, pour donner un spectacle à l'arena Robert-Guertin à l'occasion du Festival L'Acadie en Outaouais.

Ce sera le seul spectacle que donnera le chanteur néo-brunswickois au Québec, mis à part la tournée de Star Académie, qui s'arrêtera notamment chez nous, au Centre Corel les 29 et 30 juillet. Contrairement au spectacle de Star Académie, dans lequel les 14 académiciens interpréteront à peine quelques chansons chacun, ce spectacle unique mettra plus que jamais Wilfred en vedette!

Les spectateurs de l'Outaouais pourront ainsi découvrir les vraies couleurs musicales du désormais célèbre pêcheur de homards. Le chanteur de 24 ans sera accompagné sur scène de son acolyte Frédéric, avec qui il a donné plusieurs spectacles en duo dans son Acadie natale avant que ne débute la grande aventure de Star Académie.

C'est le groupe acadien La Virée qui assurera la première



L'Outaouais aura de la belle visite, le 29 juin, alors que le grand vainqueur de Star Académie, Wilfred Le Bouthillier, présentera un spectacle à l'arena Robert-Guertin. Photo: Guy Beaupré

partie du spectacle du duo Fred et Wilfred. Aussi étonnant que cela puisse paraître, c'était autrefois ce duo qui faisait les premières parties de La Virée! Décidément, le vent a tourné depuis que la fameuse émission de télé-réalité a, du jour au lendemain, transformé ces 14 inconnus en de véritables vedettes montantes.

Outre son interprétation de «Jean le batailleur» de Zachary Richard, et sa composition «Le vieux loup de mer», Wilfred Le Bouthillier livrera plusieurs de ses autres propres compositions.

Le Festival L'Acadie en Outaouais, une production d'Événements Outaouais en collaboration avec les Productions Quoi, mettra également en vedette Cayouche, le 27 juin à l'arena Baribeau, et le 28 juin à l'arena de Maniwaki. C'est le chanteur country Paul Dwayne qui assurera la première partie du coloré hippy acadien qui en est à sa dernière tournée avant de s'expatrier aux États-Unis.

Les billets seront en vente dès le mardi 10 juin à compter de 10h à la billetterie de l'arena Robert-Guertin ou via Ticketmaster au 755-1111.

INTERNET DE BASE PAR CÂBLE



C'est génial!

Même quand je suis sur Internet, je peux recevoir les appels de mes amies!



Mme Agathe Auger
Client Internet par câble de base depuis le 13 janvier 2003

Seulement

19⁹⁵\$ par mois les 3 premiers mois*

INSTALLATION GRATUITE

Pour un temps limité

Profitez vous aussi de cette nouvelle offre!

www.videotron.com

(514) 281-1711 / 1 877 380-2511

Vidéotron

QUEBECOR MEDIA

Le pouvoir infini du câble

* Cette offre, d'une durée limitée, s'adresse aux nouveaux clients résidentiels du service Internet par câble de base Vidéotron et est applicable à un engagement de 12 mois. Le tarif d'accès de 24,95\$ par mois s'appliquera à compter du 4^e mois d'abonnement. Location du modem câble incluse. Temps d'utilisation illimité. Des frais additionnels seront facturés pour l'utilisation excédentaire de la bande passante au-dessus de un (1) gigaoctet par mois en aval ou de un (1) gigaoctet par mois en amont. Là où la technologie le permet. L'offre et les tarifs peuvent changer sans préavis. Taxes en sus. Certaines conditions s'appliquent.



Jocelyne Dallaire
Agent immobilier affilié
Conseillère en financement hypothécaire

Saviez-vous qu'une hypothèque de 100 000 \$ pourrait vous coûter à peine 600 \$ mensuellement?

5 ANS
Taux
4,75%*
Garantie
120 jours

Le meilleur taux tout simplement!

Service gratuit
et personnel

Multi-Prêts
COURTIER HYPOTHÉCAIRE
Jocelyne Dallaire
Cell. : 665-3030

* Taux sujet à changement sans préavis

Au profit du Club Optimiste de Gatineau

Croisière - Piano Bar

«C'est le temps des vacances»

sur la rivière des Outaouais Lundi 23 juin 2003

Musique : Diane Therr et Claude Roy
(musique des années 60-70)

Alex Lopez
(musique latino et populaire)

Départ : 18 h 30 Quai des artistes à Gatineau
Retour : 23 h (au même endroit)



Billets en vente
au Bistro Entracte
Billets limités

Marcel Poirier : 743-5495



N.B. Bar payant sur le bateau

585, boul. de la Gappe (Hotel du Voyageur), Gatineau 243-8586

Vous pourriez être assis-ici!

**SOYEZ DE
RETOUR
À LA
MAISON!**

Les Hebdos Transcontinental et CIMF RockDétente vous invitent à tenter votre chance pour gagner 8 billets * pour le gala de réouverture de la salle Odysée de la Maison de la culture de Gatineau le 9 juillet 2003!



**SIMPLEMENT
Marnay**



Eddy Marnay



Idée originale et direction musicale de François Dubé
Mise en scène de Joe Bocan



Sylvie Bernard

Charles Biddle jr.

Renée Claude

Céline Dion



Ariane Gauthier

Diane Juster

Maëva

Mario Pelchat

Avec la participation des élèves de l'école Massé de Gatineau, des chanteurs du groupe vocal Top Passion, des danseurs de l'Académie de danse de l'Outaouais et des gymnastes des Gymélites de Hull.

TIRAGE LE 17 JUIN 2003

Pour participer, vous devez remplir le coupon de participation ci-dessous et le retourner chez :

Les Hebdos Transcontinental
160, boul. de l'Hôpital, Bureau 30, Gatineau (Québec) J8T 8J1
ou au
435, rue Principale, Buckingham (Québec) J8L 2G8

ou à **CIMF**
15, rue Taschereau, Hull (Québec) J8Y 2V6.

Soyez à l'écoute du 94.9 CIMF RockDétente, les tirages auront lieu le 17 juin dans l'émission Ma Radio au Boulot.

Les fac-similés reproduits à la main ou mécaniquement ne sont pas acceptés. Règlements disponibles chez Transcontinental médias ou à CIMF RockDétente.

* 3 gagnants : 2 gagnants d'une paire de billets pour assister au spectacle de *Simplement Marnay* et un grand gagnant de 4 billets pour assister au spectacle de *Simplement Marnay* suivi de la réception.

**Coupon de participation
Simplement Marnay**

Nom :

Adresse :

Tél. :

Âge :



Week-end cinéma

**Mambo Italiano fait son entrée
sur le grand écran**



C'est ce vendredi que débarque sur nos écrans la piquante comédie «Mambo Italiano» qui met notamment en vedette Ginette Reno, Sophie Lorain, Paul Sorvino, Luke Kirby, Peter Miller et Pierrette Robitaille. Ce film réalisé par Émile Gaudreault, en version originale anglaise, se veut d'abord une comédie qui aborde le thème de l'homosexualité, qui plus est dans une famille italienne typique. Des scènes cocasses, mais surtout des personnages attachants vivant dans un monde très coloré, assurent déjà un succès à ce film qui sera distribué déjà dans plus de 23 pays incluant les États-Unis. Plus de détails sur ce film dans la prochaine édition du Week-end Outaouais du 14 juin prochain. (MEB)

Pour déjeuner, dîner, souper... ou tout simplement pour relaxer
**Cet été... Je vis
DEHORS!**



**24 VERSEMENTS ÉGAUX
OU NE PAVEZ
RIEN AVANT
12 MOIS**
MEUBLES DE JARDIN**

Nous avons le **PLUS GRAND CHOIX** de meubles de jardin au Québec et ce **AU MEILLEUR PRIX!**

**550, BOUL. DE LA GAPPE
GATINEAU 568-1491
WWW.CLUBPISCINE.CA**



La plus vaste
salle de montre
de la région

Grande Vente Mega réduction

IL FAUT LE VOIR
POUR LE CROIRE.
PRIX INCROYABLES
FINANCEMENT
DISPONIBLE.
WOW!

Plus de 100 000 p.c. d'économies

ÉLECTRONIQUE
TOSHIBA SANYO
PHILLIPS SONY
KENWOOD

MICRO-ONDES 1,0 cubes 1000 watts à partir de **68\$**
1,4 cubes 1000 watts à partir de **88\$**

TÉLÉPHONE SANS FIL
à partir de **24⁹⁹\$**

MAGNÉTOSCOPE
à partir de **48\$**

DVD MP3
à partir de **99⁹⁹\$**

TÉLÉVISION 13"
Prise A/V
à partir de **99\$**

MATELAS «PILLOW TOP»
à partir de **299\$**
MATELAS DE TOUTES LES GRANDEURS à partir de **88\$**

GRANDE SÉLECTION de FUTONS et BASES
de qualité supérieure
à partir de **188\$**

HAUTS-PARLEURS
200 Watts
Rég: 299\$
128\$
la paire

TÉLÉVISION 19"
148\$

LITS SUPERPOSÉS EN MÉTAL
à partir de **149⁹⁹\$**

TABLE DE CUISINE EN BOIS MASSIF
à partir de **488\$**

CHAISE BERÇANTE à billes avec pouf
à partir de **129\$**

SOFA SECTIONNEL tout cuir
à partir de **3999\$**
PLUS DE 250 ENSEMBLES EN CUIR

SOFA-LIT DE QUALITÉ avec matelas à ressorts
à partir de **399\$**



Photos à titre de référence seulement. Appareils neufs et reconditionnés

Méga Liquidation



Les **PROMENADES**
1100, Maloney Ouest • 243-5405
Ancien local Eaton

Livraison et financement disponibles.



Sylvain Dupras
duprass@transcontinental.ca

Nouveautés cette semaine

Rapides et dangereux 2

(2 Fast, 2 Furious) Action, 13 ans et plus. Brian O'Conner et son nouveau collègue font équipe avec une inspectrice pour infiltrer un réseau de blanchiment d'argent et mettre la main sur Carter Verone, son dirigeant qui échappe aux autorités. Dans cette suite, Vin Diesel n'est pas de la distribution. Mettant en vedette Paul Walker, Cole Hauser et Tyrese. Durée : 101 minutes.

Mambo Italiano

Comédie, pour tous. Le monde de Maria et Gino bascule lorsque leur fils décide de partir en appartement. Ils se demandent en quoi est-ce

un problème d'habiter chez ses parents avant de se marier. Cependant, ils sont moins inquiets lorsque Nino, l'ami d'enfance d'Angelo, décide de déménager avec leur fils. Ils ne sont pas colocataires, mais amants. C'est l'indignation chez la famille de Nino. Mettant en vedette Ginette Reno, Sophie Lorain et Paul Sorvino. Durée : 120 minutes.

À l'affiche

Taxi 3

Action, comédie, pour tous. Film français très attendu que Taxi 3. Avec un petit budget, Taxi avait séduit. Avec du foin plein les poches, Taxi 2 avait fait un malheur. Dans ce troisième film, le chauffeur de taxi Daniel Morales, de Marseille, reprend du service avec le policier Émilien Coutant-Kerbalec. Cette fois-ci, ils traquent un gang de rollers. Avec Samy Nacéri, Bernard Farcy, Frédéric Diefenthal et Emma Sjöberg. Durée : 88 minutes.

Boulot à l'italienne

(The Italian Job) Comédie policière, pour tous. Remake d'une comédie policière de 1969, ce film raconte comment une équipe de cambrioleurs a causé un embouteillage pour mieux dérober un coffre plein d'or. Avec Mark Wahlberg, Donald Sutherland et Seth Green. Durée : 105 minutes.

Trouver Nemo

(Finding Nemo) Dessin animé, pour tous. Dans les eaux tropicales de la Grande Barrière de Corail, un poisson-clown du nom de Marlin mène une existence paisible avec son fils unique, Nemo. Redoutant l'océan et ses risques imprévisibles, il fait de son mieux pour protéger son fils. Mais, Nemo disparaît et se retrouve dans l'aquarium d'un dentiste. Marlin devra surmonter ses peurs pour délivrer son fils. Durée : 101 minutes.

Les Invasions Barbares

Comédie dramatique, 13 ans et plus. La suite

BOX OFFICE QUÉBÉCOIS

TOP 5 Du 30 mai au 1^{er} juin 2003

Compilé par Alex Films	Recettes
1 Les Invasions Barbares	380 040
2 Bruce le tout-puissant	359 368
3 Trouver Nemo	312 861
4 Taxi 3	286 677
5 La Matrice rechargée	214 793

du déclin de l'Empire Américain de Denys Arcand. Que sont devenus ces principaux personnages, près de 20 ans plus tard. Le portrait social de notre société est toujours à l'avant-plan avec une dimension nouvelle, un homme face à la mort. Les dialogues sont savoureux et les comédiens se surpassent. Un chef-d'œuvre du cinéma québécois. Avec Rémy Girard, Louise Portal, Stéphane Rousseau, Roy Dupuis et plusieurs autres comédiens de renom. Durée: 113 minutes. 00000

Bruce le Tout-Puissant

(Bruce Almighty) Comédie, pour tous. Bruce Nolan, reporter pour une célèbre chaîne de télévision de Buffalo, est constamment de mauvaise humeur. Sans raison valable toute-

Cinéma répertoire

Cinéma Bytowne
(325, rue Rideau, 789-9456)

Être et avoir (7 juin)
Spirited Away (6 et 7 juin)
L'homme du train (6 au 12 juin)
The Safety of Objects (6 au 12 juin)
Chicago (13 et 14 juin)
Morvern Callar (13 et 14 juin)
City of God (13 et 14 juin)

Théâtre Imax
(100, rue Laurier, secteur Hull, 776-7006)

Les Ours (jusqu'à l'été)
Les Chimpanzés de Jane Goodall
Adrenaline : La science du risque

Ciné-Campus
(Université du Québec à Gatineau,
101, rue St-Jean-Bosco, secteur Hull)
The Life of David Gale (6 au 8 juin)

Café 4 Jeudis
(44, rue Laval, secteur Hull)
Le peuple migrateur (9 et 10 juin)

fois. Alors qu'il pique une sainte colère contre Dieu, il est entendu par l'oreille divine et lui lègue ses pouvoirs divins pour 24 heures. Il charge Bruce de faire mieux que lui. S'il échoue, ce sera l'apocalypse. Avec Jim Carrey, Jennifer Aniston et Morgan Freeman. Durée : 101 minutes. 000

CINÉMA DES GALERIES AYLMEY
HORAIRE DU 6 JUIN AU 12 JUIN 2003
400, boul. Wilfrid-Lavigne, Aylmer

*Aucun laissez-passer accepté

*2 FAST 2 FURIOUS (v.o.a.) 13+
Matinée sam. & dim. 1H10 - 3H40
Tous les soirs 7H00 - 9H40

*MAMBO ITALIANO (v.f.) G
Matinée sam. & dim. 1H20 - 3H30
Tous les soirs 7H20 - 9H20

BRUCE ALMIGHTY (v.o.a.) G
Matinée sam. & dim. 1H00 - 3H10
Tous les soirs 7H10 - 9H30

LES INVASIONS BARBARES (v.o.f.) 13+
Matinée sam. & dim. 12H50 - 3H20
Tous les soirs 6H50

MATRIX RELOADED (v.o.a.) 13+VIOL.
Tous les soirs 9H10

Ciné-info : 248-2526

CRITIQUE VIDÉO

Marie-Eve Bouchard
Sylvain Dupras

Parle avec elle

(Talk to her) Scénario original qui aborde avant tout le thème de la communication. Parle avec elle est un film simple mais efficace. L'amour a ses raisons et ses histoires comme nous le prouvent les deux piliers de cette histoire, Benigno et Marco. Tous deux se rencontrent dans la clinique privée où travaille Benigno comme infirmier dévoué à Alicia une jeune et belle ballerine dans le coma depuis quatre ans. Marco lui, s'y retrouve au chevet de sa copine Lydia, un torero célèbre dans le coma à la suite d'un accident. Une amitié naîtra entre eux alors qu'ils veillent sur les femmes qu'ils aiment. Les personnages y sont attachants surtout celui de Benigno avec qui l'on souffre de cet amour impossible. Avec Javier Camara, Leonor Watling et Dario Gradinetti. Durée : 114 minutes. 000 (MEB)



Meurs un autre jour

(Die Another Day) Action, 13 ans et plus. L'un des meilleurs films de James Bond des dernières années. Pierce Brosnan incarne un super héros plus humain que jamais qui, laissé à lui-même, est capturé et maltraité. Dépouillé de sa licence 00, il décide tout de même de démasquer le coupable. Il rencontre une espionne qui tente elle aussi de mettre la main sur ce démoniaque personnage qui veut mettre au point une arme qui pourrait lui permettre de dominer le monde. Les cascades sont particulièrement réussies et au goût du jour. Du grand James Bond! Mettant également en vedette Halle Berry et Toby Stephens. Durée : 132 minutes. 0000 (SD)



Toutes les vidéocassettes ont été prêtées gracieusement par le SuperClub Vidéotron, 355, boul. Gréber à Gatineau, 243-0366.

Bon prix	Bas kilométrage	Bon état	
1977 Chevrolet Op 4 x 4 157 000 km 9895\$ 8595\$	2002 Cavalier 4 portes, auto., 18 000 km 11-995\$ 9995\$	1995 Windstar air clim., auto., 162 000 k 7495\$ 5995\$	1994 Dodge Colt 2 portes, auto., 98 000 km 5405\$ 4295\$
1997 Cavalier 4 portes, m., 130 000 km 8995\$ 7995\$	1996 Olds Cutlass 4 portes, auto., air clim., 96 000 km 7995\$ 6995\$	1995 Mazda Protégé 4 portes, air clim., 98 000 km 5495\$ 4995\$	1996 Cavalier Sport 2 portes, 5 vitesses, 101 000 km 5895\$ 4995\$
1992 Pontiac Grand Prix 2 portes, auto., air clim., 109 000 km 3995\$ 3295\$	1992 GMC Sonoma 4 x 4, manuelle, 4.3 L 5895\$ 4895\$	1994 Ford Tempo 4 portes, auto., 108 000 km 3695\$ 2995\$	1997 Grand Cherokee 4 x 4, auto., air clim. 12-495\$ 9995\$

VENTE - ACHAT - LOCATION - FINANCEMENT DISPONIBLE

AUTOTIQUE 2000
65 Audet • Hull, QC • 770-6065

St-Joseph		
Audet	Juneau	Freeman
X		

PT CRUISER • INTREPID • SEBRING • RAM • CARAVAN • DAKOTA

**Vous en avez assez de vous faire refuser?
Vous voulez rebâtir votre crédit?
Vous voulez récupérer votre pouvoir d'achat?**

Contactez notre directeur de crédit

Sylvain
568-1414, poste 128

KALIBEC
Gatineau Chrysler Jeep
812, boul. Maloney Ouest,
Gatineau • 568-1414

PT CRUISER • INTREPID • SEBRING • RAM • CARAVAN • DAKOTA • SX 2.0 • DURANGO

Activités continues

Événement spécial

Le club du samedi matin

Musée des beaux-arts du Canada, 380, rue Sussex à Ottawa, 998-8888 • (jusqu'au 7 juin) 10h, gratuit avec l'entrée à l'exposition

Vente de livres usagés

Aréna Jean-Paul Sabourin, 70, rue Jean-Proulx, secteur Hull • (7 et 8 juin) 9h à 17h, gratuit

Grandir italien (en anglais et en italien)

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, secteur Hull, 776-7000 • (13 et 14 juin) 11h, 13h et 14h, gratuit avec l'entrée au Musée

Carnaval scolaire du Festival Franco-Ontarien

Place des Festival, rue Laurier à Ottawa, 755-2553 • (12 et 13 juin) 10h à 14h, gratuit

Musique

«Capitaine», opéra-blues

Studio du Département de Théâtre de l'Université d'Ottawa, 135, rue Séraphin-Marion à Ottawa, 457-1721 • (6 et 7 juin) 20h, 17 \$ (adultes) et 10 \$ (aînés et étudiants)

The Flying Karamazov Brothers

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • (6 et 7 juin) 20h, billets à partir de 33,50 \$

Série Ovation avec Pinchas Zuckerman (chef) et Gil Shaham (violon)

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • (12 et 13 juin) 20h, billets à partir de 26,50 \$

YD

Place des Festival, rue Laurier à Ottawa, 755-2553 • (13 et 14 juin) 23h, 10 \$

Théâtre

Hair

Théâtre de l'île, 1, rue Wellington, secteur Hull, 595-7455 • (jusqu'au 14 juin) 20h

Les «Vaudevilles» de Tchekhov (en anglais)

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • (jusqu'au 7 juin) 19h30, billets à partir de 29,50 \$

Édition inaugurale du festival de théâtre Magnetic North

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • (du 11 au 21 juin) 20h

Vendredi, 6 juin

Musique

Ann Miner

Avant-Première, 432, biul. Alexandre-Taché, secteur Hull, 669-2374 • 20h, 15 \$

Samedi, 7 juin

Musique

Noël Samyn chante les intemporelles de Reggiani, Montand, Brel et Ferré

Salle Jean-Després, 25, rue Laurier, secteur Hull, 770-1604 • 20h, 22 \$, 20 \$ (pré-vente)

Souper-concert médiéval du Choeur Crescendo

Aux Jardins du Château, 100, chemin du Château, secteur Hull, 682-1117 • 18h, 45 \$

Choeur qui bat

École secondaire du Versant, coins LaVendrye et de la Cité, 770-4693 • 19h15, 17 \$

Lundi, 10 juin

Événement spécial

Map of honour : Findind Canada's Boer War Graves (en anglais)

Salon Eaton, Musée canadien de la guerre, 330, promenade Sussex à Ottawa, 776-8600 • 19h, gratuit

Les Contes du Mardi

Café Le Troquet, 41, rue Laval, secteur Hull, 770-8062 • 20h, gratuit

Mercredi, 11 juin

Musique

Soirée Avalounge

Café 4 Jeudis, 44, rue Laval, 771-9075 • 21h, gratuit

Finale d'Ontario Pop

Nouvelle Scène, 333, avenue King Edward à Ottawa, 755-2553 • 20h, 10 \$

Jeudi, 12 juin

Événement spécial

Découvrez une oeuvre en 20 minutes

Musée des beaux-arts du Canada, 380, rue Sussex à Ottawa, 990-1985 • 12h15

Musique

Souper de homards et spectacle de L Jazz

Café 4 Jeudis, 44, rue Laval, 771-9075 • souper à 18h et spectacle à 21h, gratuit

Ozzy Osbourne (avec Finger Eleven et Voivod)

Centre Corel à Kanata, 755-1111 • 19h30, 59,80 \$

Ti-Kabzy et T-Vice

Place des Festival, rue Laurier à Ottawa, 755-2553 • 19h30, 10 \$

Vendredi, 13 juin

Événement spécial

Ouverture de Prezena-Un nouveau regard sur l'héritage italo-canadien

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, secteur Hull, 776-7000 • toute la journée, gratuit avec l'entrée au Musée

Rencontre avec le conservateur David Franklin

Musée des beaux-arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, 998-8888 • 12h15, gratuit avec l'entrée au Musée

Musique

Stéphane Paquette et Plume Latraverse

Place des Festival, rue Laurier à Ottawa, 755-2553 • 19h30, 10 \$

Samedi, 14 juin

Événement spécial

Activités familiales

Place des Festival, rue Laurier à Ottawa, 755-2553 • 10h à 14 h, gratuit

Remue-ménages

Musée canadien des enfants, 100, rue Laurier, secteur Hull, 776-7000 • toute la journée, gratuit avec l'entrée au Musée

Doigts de fées

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, secteur Hull, 776-7000 • 13h à 15h, gratuit avec l'entrée au Musée

Il était une fois une pizzeria

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, secteur Hull, 776-7000 • 13h30 et 14h30, gratuit avec l'entrée au Musée

Automania

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, secteur Hull, 776-7000 • 13h à 14h, gratuit avec l'entrée au Musée

Défilé de mode du XVIIIe siècle

Musée des beaux-arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, 998-8888 • 14h, gratuit

Musique

Marsus

Salle Jean-Després, 25, rue Laurier, secteur Hull, 595-7455 • 14h, 12 \$

Véronic DiCaire et Bruno Pelletier

Place des Festival, rue Laurier à Ottawa, 755-2553 • 19h30, 10 \$

CENTRE DE PRISE DE SANG

(frais de 15 \$)

Service rapide, efficace

NOUVEL EMPLACEMENT

120, boul. de l'Hôpital, Gatineau

(complexe cinéma 9)

CLINIQUE SANTÉ-PLUS

DE L'OUTAOUAIS

lundi au vendredi
7 h 15 à 12 h
avec ou sans rendez-vous
246-6399

Voici une excellente idée cadeau pour la Fête des Pères

SWISS ARMY ou ALTITUDE

Eau de toilette en vaporisateur (100 mL)

Jusqu'à épuisement des stocks.

Pas de bons d'achat différé

19⁹⁹
Prix rég. : 70 \$

Offre valide du 8 au 14 juin 2003

Venez magasiner aux

PHARMAPRIX

200, boul. Gréber, Gatineau **246-7555**
178 Principale, Aylmer **684-4074**

JUNIC
Maisons par Excellence depuis 1984
6 modèles à visiter!

RBO : 23-46-5966-46

PARC DE LA GATINEAU
CÉL. PINK
STANBROOK
HULL
BOL. DU PLATEAU
StarCité Wal-Mart Loblaw
McCONNELL LARAMEE
BOL. ALEXANDRE TACHÉ
OTTAWA

CENTRE DE PRÉSENTATION MAISONS NEUVES
8, boul. du Plateau, Hull
lundi au jeudi 12h - 20h
samedi et dimanche 12h - 17h
(819) 595-5962 www.junic.ca

Le Plateau: une croissance inégalée en Outaouais!

PLATEAU

Week-end Outaouais - www.info07.com - Le samedi 7 juin 2003 - Page A11

Grande vente de livres usagés

La bibliothèque municipale de Gatineau tiendra une vente de livres d'occasion le samedi 7 juin de 9h à 17h et le dimanche 8 juin de 9h à 16h, à l'aréna Jean-Paul-Sabourin (70, rue Jean-Proulx, secteur de Hull). Lors de cette grande vente de livres d'occasion, des disques et des

revues pour tous les goûts et pour tous les âges seront également mis en vente à 2,50 \$ le kilogramme. Toute la population est chaleureusement invitée à venir bouquiner et à faire des trouvailles! C'est un rendez-vous à ne pas manquer! Les profits de cette vente retourneront à la bibliothèque municipale afin de soutenir ses

projets de promotion de la lecture et d'activités d'animation. Les organismes sans but lucratif pourront également profiter de cette vente de livres d'occasion. En effet, ils recevront une invitation par la poste et seront invités à récupérer les livres invendus le dimanche 8 juin de 15 h à 17 h. L'entrée est libre.



Relaxez Vous
Souriez
Découvrez
Un toast à l'été!
Explorez

Royal LAURENTIEN

...plus que du golf

Forfait «Folie du printemps»

A partir de **89\$** P.P.

Plusieurs forfaits disponibles. Téléphonnez-nous!

(819) 326-5454 • 1 877 470-5454
www.royallaurentien.com

Centre de vacances et de plein air

le p'tit bonheur

2 nuits, 5 repas, animation
À partir de **108\$** par personne

Le bonheur formule club

L'été:
Voile, planche à voile, pédalo, chaloupe, canot, kayak, baignade, tir à l'arc, hébertisme, randonnée pédestre (57 kms), escalede, volley-ball, soirées dansantes, feux de camp...

1400, chemin du Lac Quenouille, Lac Supérieur, Québec J0T 1P0
1 800 567-6788 www.ptitbonheur.com

S'OFFRIR UN ÉTÉ 4 ÉTOILES

Chambre à partir de **65\$** par personne, en occ. double. Taxes en sus.

Pour tous nos forfaits 4 étoiles
1 866 482.5449
www.manoir-saint-sauveur.com

MANOIR SAINT-SAUVEUR
HÔTEL DE VILLÉGIATURE 4 SAISONS

Pour son charme
Pour sa fine cuisine

Un paradis de jardins à flanc de montagnes

- Lac privé, plage, piscines intérieure et extérieure
- Massothérapie
- Programme de tennis avec Lorne Main
- Pistes de randonnée pédestre et de vélo
- Terrains de golf et théâtres d'été à proximité

218 \$ p.p. 2 nuits - 3 repas

(514) 990-4409 • 1 800 567-6636
www.farhillsinn.com

Leçon de **GOLF**

Un choix bien NATUREL!

- 70 chambres champêtres
- Cuisine distinction
- Prestigieuse cave à vin
- Piscine extérieure chauffée
- Tennis, pédalos, canots

FORFAIT **Séjour Parfait**

À PARTIR DE **225\$** TARIF PAR PERSONNE OCCUPATION DOUBLE TAXES EN SUS

Comprenant:
• 2 nuits d'hébergement
• 2 soupers (5 services)
• 2 petits déjeuners
• Accès GRATUIT aux activités
• Service INCLUS sur tous les repas

SUR LE SITE:
• Vert de pratique
• Champ de pratique
Accès direct à plus de 200 km de pistes cyclables

Hôtel La Sapinière
Vil-David (Québec)

Fine Cuisine et Service Professionnel

Plusieurs AUTRES FORFAITS disponibles
Consultez notre SITE INTERNET
http://www.sapiniere.com

1244, Chemin de La Sapinière, Vil-David
(800) 567-6635 SANS FRAIS
Courriel: info@sapiniere.com

FORFAIT PLEIN-AIR ET SPA

99\$ PERS.

- 2 nuits dans un luxueux condo
- 1 accès au Spa le Scandinave
- Remontée Panoramique au sommet de Tremblant
- Bain tourbillon 4 saisons
- Tennis Har-Tru

* Prix par personne en occ. quad, dans un condo de 2 chambres. Valable du 24 mai au 19 juin 2003. Taxes et redevance en sus. Prix sujet à changement sans préavis. Certaines conditions s'appliquent.

TREMBLANT SUNSTAR
LOCATION DE BRÉSILIENNES ET SAINT-HEMME

1 800 603-0764
WWW.TREMBLANTSUNSTAR.COM



par Marie-Eve Boucard

boucardme@transcontinental.ca

Une expo-vente sur la peinture décorative

L'Association des pinceaux en folie de l'Outaouais présente sa première édition d'une expo-vente, «L'Art de la peinture décorative» qui aura lieu le 7 juin 2003 entre 10h et 17h au Centre communautaire Tétreau du Parc Moussette (71, rue Brunet, secteur Hull). Information : Françoise Dompierre au 777-2540 ou 923-6547.

L'art de vivre inuit dans l'Arctique canadien

Le Musée canadien des civilisations a inauguré la semaine dernière sa toute nouvelle exposition, «L'art de vivre inuit dans l'Arctique canadien». L'exposition montre comment les Inuits ont réussi, au cours d'une période de plus de 50 ans, à représenter pour la postérité leur ancien mode de vie par l'intermédiaire de l'art. «L'expression artistique, notamment par la sculpture et l'estampe, est devenue un moyen important d'affirmation culturelle pour les Inuits du Canada», de dire Victor Rabinovitch, président de la Société du Musée canadien des civilisations. Cette exposition agit d'ailleurs agit à titre de prolongement de la salle du Canada. Avec ses 47 artefacts tirés des collections du Musée, l'exposition examine les grands thèmes de la vie inuite, dont la chasse, la vie familiale, le monde des esprits, les jeux et les concours. Depuis plus de cinquante ans, le mode de vie inuit s'est radicalement modifié, passant d'une économie de subsistance locale à une économie commerciale basée sur les villages. Malgré ces changements dans le style de vie et la culturelle matérielle, les valeurs et les motifs culturels inuits demeurent. L'exposition «L'art de vivre inuit dans l'Arctique canadien» est présentée à la mezzanine des Expositions spéciales de la salle du Canada.

Le camp d'été anglais C.L.I.C.

- Pour les 6 à 10 ans
- 1 à 7 semaines (consécutives ou non)
- 5 jours semaine de 8 h 30 à 16 h 30
- Du 30 juin au 15 août
- Service de garde inclus

Toutes les activités se déroulent en anglais : sportives, artistiques, éducatives, récréatives et culturelles



798-3757
Jeannette Lajoie

Places limitées. réservez tôt!

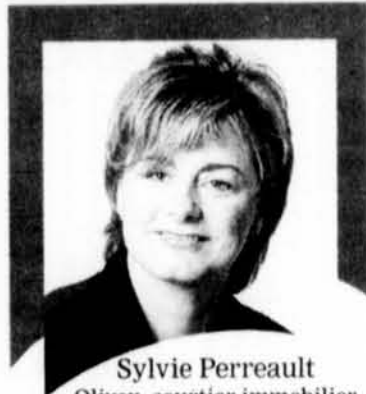
225\$
/semaine

BONJOUR DES GENS D'AFFAIRES



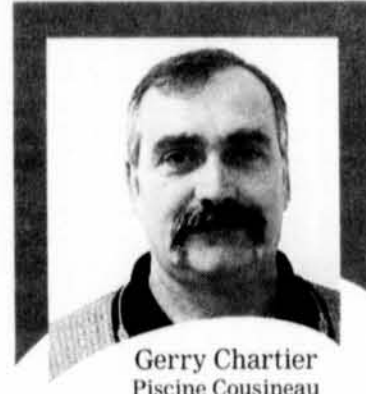
Stéphane Di-Fraja
Casa Grècque de Hull

Eh oui, pour tous les clients qui cherchent Stéphane, il est à Hull. Employé à la Casa Grècque depuis près de 3 ans, c'est le service et la qualité qui est sa priorité. Ses passions sont la musique, la moto et les antiquités. Ses amours; sa femme Alexandria et ses enfants Angelo 41/2 ans et Lorenzo 20 mois.



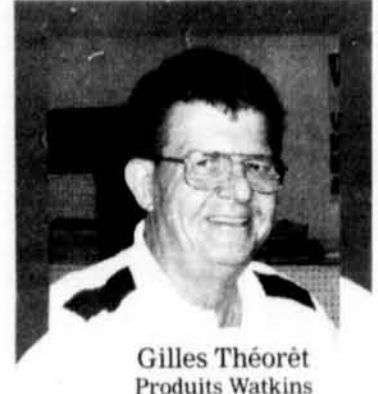
Sylvie Perreault
Olivex, courtier immobilier

Sylvie est agent immobilier affilié, après une courte escapade elle est de retour avec le groupe Olivex courtier immobilier. Bonne chance Sylvie.



Gerry Chartier
Piscine Cousineau

Après une dure journée de travail M. Chartier aime bien se détendre dans son SPA. Amateur de chasse et pêche il adore aller passer du temps dans le sud durant l'hiver. Le cinéma et les pièces de théâtre sont aussi des passe-temps appréciés par Gerry.



Gilles Théorêt
Produits Watkins

Gilles est distributeur depuis 24 ans des produits Watkins. Quilleur émérite depuis 43 ans il est le président de sa ligue, il aime aussi le jardinage et faire du bénévolat.



Jocelyn Leblanc
président

RABAIS
Plan...
âge, profession,
F.A.D.O.Q.



Normand Lyons
service clientèle

Courtier d'assurances **Jocelyn Leblanc**
ASSURANCES GÉNÉRALES

COTATION PAR TÉLÉPHONE DISPONIBLE **595-2001**

GROUPES LYRAS **156, boul. St-Raymond**
Hull

- AUTO - HABITATION - COMMERCIALE, ETC.



Me Manon Chénier

Me Manon Chénier
est fière de se joindre
à la firme d'avocats

LETELLIER & ASSOCIÉS

139, boul. de l'Hôpital (suite 127)

Secteur Gatineau, Gatineau

243-1336 poste 225



www.brigil.com

LE GROUPE
BRIGIL+
CONSTRUCTION

"Fier de bâtir une qualité de vie"

Domaine du Vieux-Port

Un choix de style, un choix de vie privilégié!

à partir de

286 900\$*



★ Domaine du Vieux-Port
Téléphone : 777-4663

Domaine du Cheval Blanc



Modèles*
à partir de
124 900\$*



★ Cheval Blanc
Téléphone : 669-4663

Ruisseau Desjardins



Modèles*
à partir de
149 900\$*



★ Ruisseau Desjardins
Téléphone : 561-4663

Manoir des Trembles



Modèles*
à partir de
159 900\$*



★ Manoir des Trembles
Téléphone : 776-4663

Parc Rivermead



Modèles*
à partir de
157 400\$*



★ Parc Rivermead
Téléphone : 595-4663

Distinction
«Palme Platine» et
«Meilleur constructeur de l'année»
Qualité et service remarquable

domus

* Non tel qu'illustré, prix sujet à changement sans préavis

OUVERTURE OFFICIELLE DES NOUVEAUX BUREAUX DE MULTI-PRÊTS HYPOTHÈQUES À GATINEAU



C'est sous la présidence de messieurs Pierre Fournier, Président et de Pierre Martel, Vice-Président, que se déroulait le 13 mai dernier l'ouverture officielle des nouveaux bureaux de Multi-Prêts Hypothèques situés au 251, boul. St-Joseph, en la ville de Gatineau (Secteur Hull). Plus de 150 personnes étaient présentes pour l'occasion.

Multi-Prêts est établie à Gatineau et œuvre en Outaouais depuis maintenant huit ans. Toujours en croissance, l'équipe de Multi-Prêts est composée de neuf courtiers et de deux personnes de soutien. Cette équipe négociera en 2003 plus de 100 millions de dollars en volume d'hypothèques. Elle espère atteindre 250 millions d'ici 3 ans, avec une équipe de 20 courtiers.

La région de l'Outaouais offre beaucoup d'opportunités avec ses 3 500 ventes MLS, son faible taux de chômage et la proximité de la Capitale nationale. Multi-Prêts compte au Canada 665 courtiers qui transigeront en 2003, plus de 3,2 milliards de dollars en volume d'hypothèques.

Multi-Prêts est présente dans toutes les villes canadiennes incluant le Nunavut. Ses différents bureaux sont situés à Gatineau, Québec, Montréal, Toronto et Calgary. Son siège social est au 14, Place du Commerce, à Montréal, Québec.

L'équipe du bureau de Gatineau regroupe Jérôme Clément, à titre de directeur régional, Lise Beaulieu, Nicole Dufour, Jocelyne Dallaire, Lina Picard, Michel Auclair, Marcel Lamoureux, Michel Legault et Mario Lepage. L'équipe est aussi formée de Nathalie Hébert, assistante de Mario Lepage) et Sarah Lamoureux, assistante de Marcel Lamoureux. Me Chantal A. Pilon œuvre aussi à titre de notaire et de conseiller juridique. Elle est assistée dans sa tâche par sa collaboratrice, Liette Ethier.

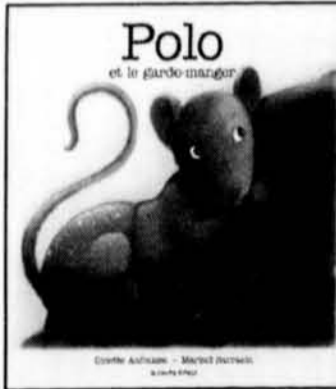
Toute l'équipe de Multi-Prêts est fière d'offrir les meilleures conditions du marché hypothécaire à la clientèle de la région de l'Outaouais et profite de l'occasion pour la remercier de sa fidélité.

Chantal Mongeon

Polo et le garde-manger
Ginette Anfousse, illustrations de Marisol Sarrazin

Éditions la Courte échelle, collection Polo, 32 pages.

Polo Pépin est une souris gourmande qui craque pour une tranche d'ananas, une montagne d'atocas et de pépites de chocolat sur une pointe de pizza, arrosés de sauce soya. Affamé, Polo décide de s'aventurer seul vers le grand garde-manger. Ventre qui gargouille l'emporte sur sa peur de rencontrer, sur sa route, de grands dangers. Pourtant, maman Pépin l'avait bien averti qu'il existait des trappes à souris ou, encore pire, qu'il risquait de rencontrer Roulouboulou, le chat de la maison. Polo décide quand même de suivre son estomac et part à la conquête du garde-manger. Malheur, sa queue de souris se retrouve emprisonnée dans un piège à souris. Polo finira-t-il dans l'estomac du chat? Aura-t-il droit à son festin préféré? Madame Pépin viendra-t-elle à la rescousse de son souriceau? Un album pour les petits gourmands qui adorent le mystère. Les illustrations, de la talentueuse Marisol Sarrazin, sont un pur délice. Couleurs vives, rimes coquettes et aventure sont au rendez-vous dans cet album qui rend hommage à la



sonorité des mots. À lire absolument! 00000

Léo à la mer
Marthe Pelletier

Éditions la Courte échelle, collection Premier Roman, 62 pages.

Léo a tout pour être heureuse. Elle habite une grande maison qui ressemble à un château et possède plus de jouets qu'il n'en faut. Sa mère, est une femme d'affaires prospère qui travaille fort pour lui apporter le bonheur. Son père, un marin dans les Antilles, ne sait pas qu'elle existe. Léo rêve qu'elle est une sirène et qu'elle danse dans la mer avec ses amis les dauphins en compagnie de Madeline sa précieuse nounou. Tout à coup, son univers bascule, son bateau chavire lorsque sa mère lui apprend qu'ils iront vivre à New York et que Madeline ne viendra pas avec eux. Léo réalisera-t-elle son rêve d'aller voguer dans la mer des Antilles? Sera-t-elle capable de vivre sans son amie, sa gardienne de longue date? Un roman poétique où défilent les mots, les émotions au rythme des vagues du cœur de Léo. Un livre pour lecteur débutant qui aime se jeter à l'eau et savourer le plaisir de lire. 00000



Concours
Fleurir Gatineau
Édition 2003

Au moment d'écrire ces lignes, vos plates-bandes doivent déjà déborder de coloris et, disons-le, vous devez en être fier. Pourquoi alors ne pas partager votre enthousiasme? Il suffit de participer au concours Fleurir Gatineau!

La SHEO se réjouit de l'annonce de ce concours, qui lui permettra de découvrir vos beaux jardins. Voici les étapes à suivre pour vous y inscrire :

Vous devez tout d'abord vous procurer un formulaire d'inscription en vous présentant à l'un des centres de services de la Ville de Gatineau ou dans les bibliothèques.

Ensuite, vous devez remplir ce formulaire d'inscription et choisir la catégorie dans laquelle vous souhaitez participer.

Les catégories sont les suivantes : résidentiel - façade; complexe résidentiel - façade; petit espace - façade; balcon; commerce.

Puis, vous devez nous faire parvenir votre formulaire par la poste ou le déposer à l'un des centres de services.

L'inscription et la participation au concours sont gratuites. Vous avez jusqu'au 6 juillet 2003 pour vous inscrire. Du 20 juillet au 3 août 2003, les membres du jury spécialement constitué pour l'occasion procéderont à l'évaluation des aménagements, qui seront immortalisés par un photographe.

Vous pensez que votre aménagement est trop modeste? Laissez-nous quand même le voir. Vous trouvez que la jardinière qui orne votre balcon est belle, mais qu'elle ne mérite pas un prix? Tentez quand même votre chance! Vous aimez l'aménagement de votre voisin? Incitez-le à participer. Vous avez majoritairement des annuelles, des vivaces ou des arbustes? Quelles que soient vos préférences, vous pouvez participer au concours.

Après tout, si vous continuez à fleurir votre environnement, c'est par goût et parce que vous devez apprécier le résultat de vos efforts. Grands ou petits, luxuriants ou discrets, les jardins, les balcons et les façades d'immeubles à appartements ou de commerces sont admissibles. N'hésitez pas à participer!

Fleurir Gatineau est un concours qui permettra aux citoyens d'embellir la municipalité, mais surtout de vous féliciter pour vos efforts déployés lors de la réalisation et l'entretien de vos jardins.

Nous lançons donc l'invitation à tous les résidents des cinq secteurs de Gatineau. Nous comptons sur vous pour contribuer au succès de ce concours, qui est rendu possible grâce à la collaboration de la Société d'horticulture et d'écologie de l'Outaouais et de la Ville de Gatineau.

Pour nous joindre : Concours Fleurir Gatineau, SHEO, 144 boul. de l'Hôpital, bureau 410, Gatineau, J8T 7S7, 243-2345 poste 2484.

Une commandite de



600, boul. Maloney Est, Gatineau 663-1331



Bernard Cantin, Michel Despelteau, Daniel Vaillant et Christiane Ladouceur

VAILLANT LADOUCEUR, CANTIN

AGENTS IMMOBILIERS AFFILIÉS
NOUS NOUS OCCUPONS DE VOUS!



RE/MAX VISION (1990) INC.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
(819) 777-6060

www.vaillantladouceur.ca courriel : leclan@vaillantladouceur.ca

8 RUE DE BORDEAUX, GATINEAU



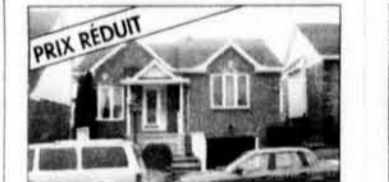
Vieille maison de ferme !!! 1380pc et 4cc, sis sur grand terrain face au sud avec possibilité de subdiviser. Le tout, au cœur d'un beau projet domiciliaire et vendu sans garantie légale. SIA 017862

353 RTE DES CANTONS, SAINT-ÉMILE-DE-SUFFOLK



7377pc Hôtel-Motel / 9 chambres avec salle de réception, plancher de danse et système de son pour disco. Beaucoup de potentiel ! SIA 024714

400 ERNEST-GABOURY, GATINEAU



Magnifique et impeccable bungalow dans un secteur de choix... Style aire ouverte avec : foyer au gaz, Planchers BD et céramique, s/sol aménagé, piscine HT+SPA. Venez la visiter !!! SIA 025894

143 RUE DE CHÂTILLON, VAL-DES-MONTS



Clé en main, cette magnifique demeure de 1680pc vous offre de quoi vous faire rêver. À seul, 7 min. de la ville elle vous offre paix et tranquillité. Décoration chaleureuse, BD et céramique, s/sol aménagé. SIA 026480

392 CHEMIN TACHÉ, GATINEAU



À 5 min. de la ville, une maison de 2130pc, 5cc, plancher de bois franc/céramique. Écurie + entrepôt+ garage double détaché. Faites vite !!! SIA 024631

168 RUE LOIS ET 12 RUE TALON SECTEUR HULL



Possibilité de 3 logis et libre immédiatement !! Deux propriétés voisines l'une de l'autre, bien entretenues et en bon état avec un garage. Elles vous offrent, beaucoup de potentiel et situé près de tout. Doit être vendu ensemble. SIA 023795 + 023793

5 RUE RENAUD, GATINEAU



Duplex avec logis parental. Très propre, bon investissement, tous loués avec baux, situé près des Promenades de l'Outaouais. Venez le visiter ! SIA 026622

104 RUE DE MASSICOTTE, GATINEAU



La campagne en ville, vous trouverez 3CC, s/sol aménagé, beaucoup de rangement, SPA, piscine, remise 10x15 avec élect. Faites une offre !!! SIA 022583

11 CH. MOORE, MONTPELLIER



Superbe 3 saisons de 960pc et 3cc, situé à 10km du lac Simon et à seulement 5 min. du Golf Montpellier. Avec remise et pompe submersible dans le puits. Une visite vous charmera. SIA : 020843

379 RUE MAIN, GATINEAU



Située sur une artère principale, cette bâtisse et terrain bien entretenu et rafraîchit vous offre des bons revenus. Informez-vous !!! SIA 026656

71 RUE CÔTE-DES-NEIGES, GATINEAU



Un vrai bijou; Impeccable propriété tout brique de const. supérieur situé dans un secteur prestigieux. 2 foyers, air clim/cent., planchers de BD et de céramique partout. À voir !!! SIA 026773

5 CORBEIL, BUCKINGHAM



Magnifique résidence de 4cc, 3Sb dont une avec SL et une autre avec B/giratoire et douche séparé. Planchers de BD et Céramique. Bureau au s/sol avec S'attente et entrée privé. SIA 026602

197 RUE JOSEPH, BUCKINGHAM



Commerce/dépanneur !!! Avec logement, très intéressant et bon chiffre d'affaires. Incluant terrain, bâtisse et fonds de commerce. Disponibilité rapide !!! SIA 022994

57 RANG THOMAS, NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX



Imaginez cette jolie maison entourée de verdure à perte de vue... Rafraîchie et très bien entretenue avec cuisine moderne, poêle à bois et planchers de BD. Le tout avec garage double isolé 36x22. Venez la visiter !!! SIA 024636

8 RUE PRINCIPALE, BLUE SEA



Voyez cette bâtisse + terrain, résidentiel/commercial avec logis de 2cc au 2ième étage et restaurant au RC présentement en opération. Beaucoup de potentiel... Informez-vous !!! SIA 024948

2 RUE HAMEL, GATINEAU



Ce 2 logis est situé près du Boul. Lorrain dans un secteur peu passant et près de tous les services. Il vous offre pour chaque unité 770pc et 2cc. Venez le visiter !!! SIA 026269

37 RUE DE L'ÉRABLIÈRE, GATINEAU



Situé sur un beau et grand terrain à quelques minutes des Promenades de l'Outaouais et à un prix plus qu'abordable !!! Visitez le sur www.remax-quebec.com. SIA 026136

18 RUE LEGAULT, HULL



Très beau, très propre et bien rafraîchis ce bungalow vous offre 3cc, armoires de cuisine et fenêtres en PVC ainsi qu'un S/sol aménagé. Venez le voir !!!

5 RUE PRINCIPALE, BLUE SEA



Voyez cette bâtisse + terrain, résidentiel/commercial avec logis de 2cc au 2ième étage et restaurant au RC présentement en opération. Beaucoup de potentiel... Informez-vous !!! SIA 024948



Potins Showbizz

par Aniek Charette
charette@transcontinental.ca

Un enterrement de vie de jeune fille des plus mémorables!



Les Produits capillaires professionnels Dazco ont organisé une activité de financement pour le moins originale, le 31 mai dernier, au profit de la Fondation Alexandre. L'auteur et metteur en scène Denis Blondin a écrit une comédie tout spécialement pour l'occasion. La pièce «Ça te défrise une tête» a ainsi été présentée au Café-Théâtre Markalou ce soir-là et mettait en vedette quelque 13 comédiens en plus d'une future mariée, Sophie Robitaille, qui s'est retrouvée, bien malgré elle, sur la scène en plein coeur de cette folle histoire. Pour une toute première fois, la troupe de théâtre Markalou impliquait quelqu'un du public dans une de ses pièces. Mme Robitaille se souviendra longtemps de son enterrement de vie de jeune fille! La comédie «Ça te défrise une tête» est à l'affiche du Café-Théâtre Markalou (1736, boul. Maloney, secteur Gatineau) jusqu'au 14 juin, les vendredis, samedis et dimanches. Info: 669-1991

Les meubles de Star Académie à vendre

L'ameublement et les accessoires utilisés par les participants du concept Star Académie pourront être achetés par les fans dans le cadre d'un encan qui se tiendra le 14 juin prochain. Plus de 162 lots d'achats, allant de 30\$ à 2085\$, seront alors offerts au public au cours d'une vente aux enchères qui profitera à la Fondation Péladeau. De fait, les profits amassés durant l'exercice seront versés à la Fondation vouée aux causes communautaires. Le public est donc invité à réserver sa place en contactant le magasin de Mobilier Dagenais, à Laval où aura lieu l'encan. Près de 400 places assises sont toujours disponibles. Les académiciens Wilfred, Jean-François et Suzie seront sur place pour l'occasion! (Source: Showbizz.net)



ALAIN DUGAL
Agent immobilier affilié

(613) 248-5858

ROYAL LEPAGE
Vallées de l'Outaouais
Courtier immobilier agréé

www.royallepage.ca/man.html
TOUJOURS PRÉSENTS POUR VOUS!

MICHEL A. NORMAND
Agent immobilier affilié



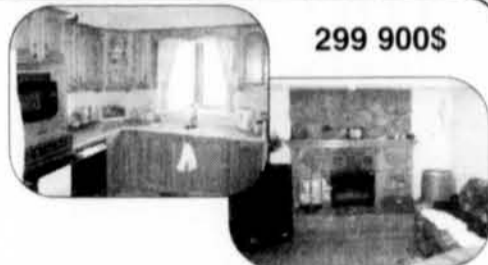
(613) 248-9779



SIA 025361

Haut de gamme 221 ESSIAMBRE, GATINEAU

2 700pc, 3 cc, un bureau, bois franc et céramique partout, grande cuisine, dinette, salle à manger, salon, boudoir, foyer au bois, pcl, puits de lumière. Vous travaillez depuis votre domicile? Vous désirez que de la qualité?

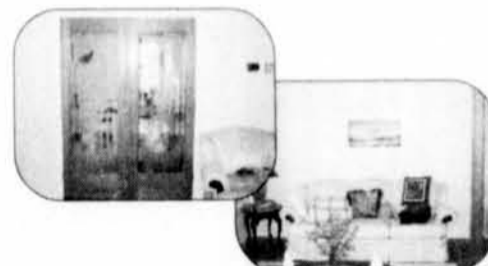


299 900\$



Haut de gamme 221 ESSIAMBRE, GATINEAU

Beaucoup de boiseries : planchers, escaliers, portes. La majorité des pièces de qualité! Le sous-sol est si vaste que tous les aménagements sont permis. La minutie de la finition est à en couper le souffle. Sans compter la beauté du quartier. Nous vous invitons à le visiter.



SIA 025194

Qualité 255 HILLCREST, GATINEAU

Propriété de haute qualité, entretenue et constamment rénovée. Des couvres plancher en passant par la cuisine rien n'a échappé aux propriétaires. 2 foyers, 2 terrasses, pavé uni, garage double, sous-sol totalement aménagé, que de la brique.



179 900\$



SIA 024787

Duplex 604 NOTRE DAME, GATINEAU

2 logements de 2 cc. Revenu possible de 12 300\$ par année. Logement principale sera libre à vente. Convient aux investisseurs ou au propriétaire occupant. Hangar, stationnement pour chaque locataire...Loué non chauffé, non éclairé



89 900\$



SIA 017563

À voir MONTPELLIER

Capsule

Saviez-vous, que depuis 1994, le consommateur bénéficie d'un organisme de protection en ce qui concerne les transactions immobilières? Cet organisme, l'Association des courtiers et agents immobiliers du Québec (ACAIQ), a pour mission la protection du public. Tous les courtiers et les agents y sont assujettis. La connaître est à votre avantage. Pour communiquer avec l'ACAIQ, soit au 1.800.440.7170 ou www.acaiq.com. Communiquer avec nous et demander votre Guide pratique gratuit publié par l'ACAIQ et nous vous le ferons parvenir par le retour du courrier.

Faites des bagages légers pour vos vacances d'été.

Et si les vacances parfaites se trouvaient juste derrière chez vous?

Un des grands avantages de posséder une piscine ou un spa est que le plaisir familial n'est jamais bien loin. Appelez-nous ou venez nous pour savoir comment vous le couler douce cet été.

Piscines creusées
à partir de
184.00\$
par mois*

*Piscine Kidney 16 938 \$
à 5.5% sur 120 mois.

Piscines hors terre
à partir de
56.00\$
par mois*

*Piscine 1790 \$
à 7.25% sur 36 mois

Spas
à partir de
70.00\$
par mois*

*Spa 3495 \$
à 7.25% sur 60 mois.



Gagnant du prix Torch pour l'éthique du Marché

Établi depuis 1965
Mermaid
PISCINES • SPAS

Faisons la différence, ensemble.

Kyoto nous concerne tous

La ratification par le Canada du protocole de Kyoto nous concerne tous. Les changements d'attitudes et d'habitudes de toutes les corporations canadiennes et de chaque citoyen sont nécessaires pour atteindre les objectifs visés.

Agir ensemble pour notre environnement

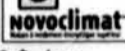

Vous bénéficiez déjà de l'énergie la moins chère : le gaz naturel.
En l'utilisant plus efficacement, vous :

- 1 • Réduirez la quantité de CO₂ libéré dans l'atmosphère;
- 2 • Économiserez encore davantage sur vos frais d'énergie;
- 3 • Contribuerez à l'un des plus beaux projets de l'humanité : notre environnement, l'avenir de nos enfants.

Voici notre contribution

En plus des efforts d'économies d'énergie que nous faisons à notre siège social, Gazifère a développé un programme de soutien de vos efforts d'efficacité énergétique :

Pour les résidences

- À l'acheteur d'une maison neuve certifiée  chauffée au gaz naturel Gazifère paie 1 500 \$, les Caisse Desjardins offrent une remise en argent pouvant atteindre jusqu'à 5 000 \$;
- À l'achat d'une fournaise à haut rendement énergétique au gaz naturel, Gazifère rembourse 100 \$ au propriétaire d'une fournaise d'une efficacité inférieure et, offre en prime, un thermostat programmable;
- Gazifère donne un ensemble d'économie d'eau et de gaz aux utilisateurs de chauffe-eau au gaz naturel;
- Gazifère encourage la réalisation d'une évaluation de la performance énergétique de votre maison à 149,95 \$ offert par l'Agence d'efficacité énergétique du Québec. 

Pour les édifices commerciaux

- Gazifère rembourse 3 500 \$ sur le coût d'une évaluation énergétique reconnue par l'Office d'efficacité énergétique - Ressources naturelles Canada;
- À l'achat d'une chaudière au gaz naturel à haut rendement énergétique, Gazifère rembourse 500 \$ par chaudière d'un bâtiment commercial, chauffé par un système de chauffage à eau chaude.
- Gazifère donne un ensemble d'économie d'eau et de gaz aux propriétaires d'édifices de plus de 6 logis dont l'eau domestique est chauffée au gaz naturel.

Pour les institutions

- Gazifère accorde un crédit de 5¢ par mètre cube économisé, jusqu'à concurrence de 10 000 \$ par client, suivant l'implantation des mesures d'efficacité énergétiques recommandées par l'Agence d'efficacité énergétique du Québec.

Pour en savoir davantage sur les conditions de ces différents programmes d'initiatives d'efficacité énergétique de Gazifère, appelez-nous au 771-8321

Gazifère

Une société  ENBRIDGE